

# Europeiska unionens officiella tidning

# L 31

Svensk utgåva

## Lagstiftning

fyrtioåttonde årgången

4 februari 2005

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 185/2005 av den 3 februari 2005 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker ..... 1

Kommissionens förordning (EG) nr 186/2005 av den 3 februari 2005 om i vilken utsträckning ansökningar om importlicenser inlämnade under januari 2005 för kalvar med en vikt på högst 80 kg inom ramen för den avgiftskvot som fastställts i förordning (EG) nr 1201/2004 kan beviljas ..... 3

★ **Kommissionens förordning (EG) nr 187/2005 av den 2 februari 2005 om ändring för fyrtiotredje gången av rådets förordning (EG) nr 881/2002 beträffande införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter och om upphävande av rådets förordning (EG) nr 467/2001 ... 4**

★ **Kommissionens förordning (EG) nr 188/2005 av den 3 februari 2005 om tillämpningen av stödordningen för köttsektorn i de yttersta randområdena ..... 6**

Kommissionens förordning (EG) nr 189/2005 av den 3 februari 2005 om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn från och med den 4 februari 2005 ..... 10

Kommissionens förordning (EG) nr 190/2005 av den 3 februari 2005 om fastställande av exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick ..... 12

Kommissionens förordning (EG) nr 191/2005 av den 3 februari 2005 om fastställande av exportbidrag för sirap och vissa andra sockerprodukter i obearbetat skick ..... 14

Kommissionens förordning (EG) nr 192/2005 av den 3 februari 2005 om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker till vissa tredjeländer med avseende på 18:e delanbudsinfordran som genomförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1327/2004 ..... 17

Kommissionens förordning (EG) nr 193/2005 av den 3 februari 2005 om ändring av bidragssatserna för vissa sockerprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget 18

Pris: 18 EUR

(Fortsättning på nästa sida.)

# SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

|                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Kommissionens förordning (EG) nr 194/2005 av den 3 februari 2005 om fastställande av exportbidrag för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg .....                                                               | 20 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 195/2005 av den 3 februari 2005 om fastställande av det korrek-<br>tionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål .....                                                              | 22 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 196/2005 av den 3 februari 2005 om fastställande av produk-<br>tionsbidragen för spannmål och ris .....                                                                                        | 24 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 197/2005 av den 3 februari 2005 om fastställande av det högsta<br>exportbidraget för korn inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG)<br>nr 1757/2004 .....                 | 25 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 198/2005 av den 3 februari 2005 om de anbud som meddelats för<br>export av havre inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 1565/2004 ...                               | 26 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 199/2005 av den 3 februari 2005 om fastställande av det högsta<br>exportbidraget för vanligt vete inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG)<br>nr 115/2005.....           | 27 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 200/2005 av den 3 februari 2005 om fastställande av den största<br>sänkningen av importtullar för sorghum inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning<br>(EG) nr 2275/2004 ..... | 28 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 201/2005 av den 3 februari 2005 om fastställande av den största<br>sänkningen av importtullar för majs inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG)<br>nr 2277/2004 .....    | 29 |

## II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

### Rådet

2005/89/EG:

- ★ Rådets beslut av den 24 september 2004 om undertecknande och provisorisk tillämpning av ett  
protokoll till Europa-Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlems-  
stater, å ena sidan, och Arabrepubliken Egypten, å andra sidan, med anledning av Republiken  
Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Li-  
tauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens  
och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen .....

30

Protokoll till Europa-Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena  
sidan, och Arabrepubliken Egypten, å andra sidan, med anledning av Republiken Tjeckiens, Republiken  
Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken  
Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska  
unionen .....

31

### Kommissionen

2005/90/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 20 april 2004 om den åtgärd som Frankrike genomfört till  
förmån för Société de réparation navale et industrielle SA (SORENI) (delgivet med nr K(2004)  
1362) <sup>(1)</sup> .....

44

2005/91/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 2 februari 2005 om fastställande av den period efter vilken  
vaccinering mot rabies skall anses giltig (delgivet med nr K(2005) 190) <sup>(1)</sup> .....

61



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

2005/92/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 2 februari 2005 angående djurhälsovillkor, veterinärintyg och övergångsbestämmelser vid införsel av och lagringsperiod för vissa sändningar med produkter av animaliskt ursprung i frizoner, frilager och lokaler som tillhör aktörer som tillhandahåller gränsöverskridande sjötransporter i gemenskapen (delgivet med nr K(2005) 191) <sup>(1)</sup> ..... 62

2005/93/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 2 februari 2005 angående övergångsbestämmelser vid införsel av och lagringsperiod för vissa sändningar med produkter av animaliskt ursprung i tullager i gemenskapen (delgivet med nr K(2005) 192) <sup>(1)</sup> ..... 64

2005/94/EG, Euratom:

- ★ Kommissionens beslut av den 3 februari 2005 om ändring av beslut 2001/844/EG, EKSG, Euratom ..... 66

---

Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen

- ★ Rådets gemensamma åtgärd 2005/95/GUSP av den 2 februari 2005 om förlängning av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant i Afghanistan ..... 69
- ★ Rådets gemensamma åtgärd 2005/96/GUSP av den 2 februari 2005 om ändring och förlängning av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant i området kring de afrikanska stora sjöarna ..... 70
- ★ Rådets gemensamma åtgärd 2005/97/GUSP av den 2 februari 2005 om förlängning av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant i Bosnien och Hercegovina ..... 71
- ★ Rådets gemensamma åtgärd 2005/98/GUSP av den 2 februari 2005 om förlängning av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien ..... 72
- ★ Rådets gemensamma åtgärd 2005/99/GUSP av den 2 februari 2005 om förlängning av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant för fredsprocessen i Mellanöstern ..... 73
- ★ Rådets gemensamma åtgärd 2005/100/GUSP av den 2 februari 2005 om förlängning av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant i Sydkaukasien ..... 74

---

Rättelser

- ★ Rättelse till kommissionens beslut 2005/87/EG av den 2 februari 2005 om tillstånd för Sverige att ersätta statistiska undersökningar av nötkreatursbestånd med det system som föreskrivs i avdelning I i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1760/2000 (EUT L 30 av den 3.2.2005) ..... 75



---

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 185/2005****av den 3 februari 2005****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de pro-

dukter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 4 februari 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 februari 2005.

På kommissionens vägnar

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generaldirektör för jordbruk och  
landsbygdsutveckling

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 (EGT L 299, 1.11.2002, s. 17).

## BILAGA

**till kommissionens förordning av den 3 februari 2005 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

| (EUR/100 kg)                                      |                                   |                          |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| KN-nr                                             | Kod för tredjeland <sup>(1)</sup> | Schablonvärde vid import |
| 0702 00 00                                        | 052                               | 115,4                    |
|                                                   | 204                               | 83,1                     |
|                                                   | 212                               | 152,0                    |
|                                                   | 624                               | 81,6                     |
|                                                   | 999                               | 108,0                    |
| 0707 00 05                                        | 052                               | 152,0                    |
|                                                   | 204                               | 84,0                     |
|                                                   | 999                               | 118,0                    |
| 0709 10 00                                        | 220                               | 65,9                     |
|                                                   | 999                               | 65,9                     |
| 0709 90 70                                        | 052                               | 220,6                    |
|                                                   | 204                               | 236,0                    |
|                                                   | 624                               | 56,7                     |
|                                                   | 999                               | 171,1                    |
| 0805 10 20                                        | 052                               | 44,3                     |
|                                                   | 204                               | 44,1                     |
|                                                   | 212                               | 51,7                     |
|                                                   | 220                               | 41,6                     |
|                                                   | 448                               | 35,7                     |
|                                                   | 624                               | 44,6                     |
|                                                   | 999                               | 43,7                     |
| 0805 20 10                                        | 052                               | 76,5                     |
|                                                   | 204                               | 61,3                     |
|                                                   | 624                               | 72,5                     |
|                                                   | 999                               | 70,1                     |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70,<br>0805 20 90 | 052                               | 63,7                     |
|                                                   | 204                               | 85,5                     |
|                                                   | 400                               | 77,4                     |
|                                                   | 464                               | 131,4                    |
|                                                   | 624                               | 69,4                     |
|                                                   | 662                               | 36,0                     |
|                                                   | 999                               | 77,2                     |
| 0805 50 10                                        | 052                               | 57,4                     |
|                                                   | 999                               | 57,4                     |
| 0808 10 80                                        | 052                               | 104,3                    |
|                                                   | 400                               | 121,3                    |
|                                                   | 404                               | 103,9                    |
|                                                   | 720                               | 59,7                     |
|                                                   | 999                               | 97,3                     |
| 0808 20 50                                        | 388                               | 88,2                     |
|                                                   | 400                               | 90,0                     |
|                                                   | 528                               | 99,6                     |
|                                                   | 720                               | 41,5                     |
|                                                   | 999                               | 79,8                     |

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2081/2003 (EUT L 313, 28.11.2003, s. 11). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 186/2005****av den 3 februari 2005****om i vilken utsträckning ansökningar om importlicenser inlämnade under januari 2005 för kalvar med en vikt på högst 80 kg inom ramen för den avgiftskvot som fastställts i förordning (EG) nr 1201/2004 kan beviljas**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött<sup>(1)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1201/2004 av den 29 juni 2004 om öppnande och förvaltning av en tullkvot för kalvar med en vikt på högst 80 kg med ursprung i Bulgarien eller Rumänien (1 juli 2004–30 juni 2005)<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 1.4 och artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 1.3 b i förordning (EG) nr 1201/2004 fastställs det antal levande nötkreatur till 86 500 som omfattas av KN-nummer 0102 90 05, med en vikt på högst 80 kg och med ursprung i Bulgarien eller Rumänien, vilka får importeras på särskilda villkor under perioden 1 januari–31 mars 2005. De kvantiteter som omfattas av an-

sökningar om importlicens är sådana att importlicenser kan beviljas för hela den kvantitet som ansökningarna gäller.

- (2) De kvantiteter för vilka det kan sökas om licenser från och med den 1 april 2005 bör fastställas inom ramarna för den totala kvantiteten på 178 000 djur, i enlighet med artikel 1.4 i förordning (EG) nr 1201/2004.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Alla ansökningar om importlicenser som lämnats in i enlighet med artikel 3.3 i förordning (EG) nr 1201/2004 skall beviljas för hela den kvantitet som ansökningarna gäller.
2. De kvantiteter som avses i artikel 1.3 c i förordning (EG) nr 1201/2004 skall uppgå till 167 450 djur.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 4 februari 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 februari 2005.

*På kommissionens vägnar*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generaldirektör för jordbruk och  
landsbygdsutveckling*

<sup>(1)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 21. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1782/2003 (EGT L 270, 21.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EUT L 230, 30.6.2004, s. 12.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 187/2005****av den 2 februari 2005**

**om ändring för fyrtiotredje gången av rådets förordning (EG) nr 881/2002 beträffande införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter och om upphävande av rådets förordning (EG) nr 467/2001**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter och om upphävande av förordning (EG) nr 467/2001 om förbud mot export av vissa varor och tjänster till Afghanistan, skärpning av flygförbudet och förlängning av spärrandet av tillgångar och andra finansiella medel beträffande talibanerna i Afghanistan<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 7.1 första strecksatsen i denna, och

av följande skäl:

- (1) I bilaga I till förordning (EG) nr 881/2002 anges de personer, grupper och enheter som omfattas av det spärrande av tillgångar och ekonomiska resurser som införs genom den förordningen.

- (2) Den 28 januari 2005 beslutade FN:s säkerhetsråds sanktionskommitté att ändra förteckningen över de personer, grupper och enheter som bör omfattas av spärrandet av tillgångar och ekonomiska resurser. Bilaga I bör därför ändras i enlighet med detta.

- (3) För att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning skall vara verkningsfulla måste denna förordning träda i kraft omedelbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilaga I till rådets förordning (EG) nr 881/2002 skall ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 2 februari 2005.

*På kommissionens vägnar*

Benita FERRERO-WALDNER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 139, 29.5.2002, s. 9. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 4/2005 (EUT L 5, 7.1.2005, s. 10).

*BILAGA*

Bilaga I till förordning (EG) nr 881/2002 skall ändras på följande sätt:

— Under rubriken "Fysiska personer" skall följande uppgift läggas till:

"Sulayman Khalid **Darwish** (alias Abu Al-Ghadiya). Född a) 1976, b) ca 1974 utanför Damaskus, Syrien. Syrisk medborgare. Pass nr a) 3936712, b) 11012."

---



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 188/2005****av den 3 februari 2005****om tillämpningen av stödordningen för köttsektorn i de yttersta randområdena**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1452/2001 av den 28 juni 2001 om specifika åtgärder för vissa jordbruksprodukter till förmån för de franska utomeuropeiska departementen, ändring av direktiv 72/462/EEG samt om upphävande av förordning (EEG) nr 525/77 och förordning (EEG) nr 3763/91 (Posei-dom)<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 9.3 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1453/2001 av den 28 juni 2001 om specifika åtgärder för vissa jordbruksprodukter till förmån för Azorerna och Madeira samt om upphävande av förordning (EEG) nr 1600/92 (Poseima)<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.3 och artikel 22.4 och 22.10 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1454/2001 av den 28 juni 2001 om specifika åtgärder för vissa jordbruksprodukter till förmån för Kanarieöarna och om upphävande av förordning (EEG) nr 1601/92 (Poseican)<sup>(3)</sup>, särskilt artikel 5.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EG) nr 1782/2003 av den 29 september 2003 om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direktstöd inom den gemensamma jordbrukspolitiken och om upprättande av vissa stödsystem för jordbrukare<sup>(4)</sup> föreskrivs i artikel 70.1 b att medlemsstaterna får besluta att från systemet med samlat gårdsstöd undanta direktstöd som under referensperioden

beviljas jordbrukare i de franska utomeuropeiska departementen, på Azorerna, Madeira och Kanarieöarna. Enligt artikel 147 i den förordningen får direktstödet till jordbrukarna i dessa regioner ändras med tillämpning av artikel 70. Tillämpningsföreskrifter bör fastställas för det ifrågavarande stödet.

- (2) Spanien, Frankrike och Portugal har underrättat kommissionen om att de har beslutat att från ordningen med samlat gårdsstöd undanta direktstöd till jordbrukare på Kanarieöarna, i de franska utomeuropeiska departementen och på Azorerna och Madeira.
- (3) I artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1452/2001, artikel 13.1 och artikel 22.3 i förordning (EG) nr 1453/2001 samt artikel 5.1 i förordning (EG) nr 1454/2001 föreskrivs att de berörda medlemsstaterna skall lägga fram ett stödprogram för traditionella verksamheter som hänger samman med produktionen av nötkött och får- och getkött samt åtgärder för att förbättra produkternas kvalitet inom ramen för de konsumtionsbehov som finns i de yttersta randområdena utom Azorerna. Innehållet i dessa program bör fastställas.
- (4) Gemenskapen finansierar dessa program genom att ett bidrag fastställs årligen enligt artikel 9.2 i förordning (EG) nr 1452/2001, artikel 13.2 och artikel 22.3 i förordning (EG) nr 1453/2001 samt artikel 5.2 i förordning (EG) nr 1454/2001.
- (5) Detta bidrag utgörs av summan av de bidrag som 2003 betalas ut enligt artiklarna 4, 6, 11, 13 och 14 i rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött<sup>(5)</sup>, enligt artiklarna 4, 5 och 11 i rådets förordning (EG) nr 2529/2001 av den 19 december 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för får- och getkött<sup>(6)</sup> och de kompletterande stöd som beviljas enligt förordningarna (EG) nr 1452/2001, (EG) nr 1453/2001 och (EG) nr 1454/2001. På grundval av detta bör de årsbelopp fastställas som skall gälla för medlemsstaterna i fråga för kalenderåret 2005.

<sup>(1)</sup> EGT L 198, 21.7.2001, s. 11. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1690/2004 (EUT L 305, 1.10.2004, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 198, 21.7.2001, s. 26. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1690/2004.

<sup>(3)</sup> EGT L 198, 21.7.2001, s. 45. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1690/2004.

<sup>(4)</sup> EUT L 270, 21.10.2003, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2217/2004 (EUT L 375, 23.11.2004, s. 1).

<sup>(5)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 21. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1899/2004 (EUT L 328, 30.10.2004, s. 67).

<sup>(6)</sup> EGT L 341, 22.12.2001, s. 3. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1782/2003 (EUT L 270, 21.10.2003, s. 1).

- (6) De faktorer bör fastställas, som gör det möjligt att mäta utvecklingen av den lokala produktion som avses i artikel 9.2 andra stycket i förordning (EG) nr 1452/2001, i artikel 13.2 andra stycket och artikel 22.3 andra stycket i förordning (EG) nr 1453/2001 samt artikel 5.2 andra stycket i förordning (EG) nr 1454/2001.

- (7) De berörda medlemsstaterna skall varje år för kommissionen lägga fram en rapport om genomförandet av programmen enligt artikel 9.4 i förordning (EG) nr 1452/2001, i artikel 13.4 och artikel 22.5 i förordning (EG) nr 1453/2001 samt artikel 5.4 i förordning (EG) nr 1454/2001. Innehållet i dessa rapporter bör fastställas.

- (8) Stödprogrammen skall från och med den 1 januari 2005 ersätta de bidragsordningar som nu är i kraft inom nötköttssektorn med tillämpningsföreskrifter enligt kommissionens förordning (EG) nr 170/2002<sup>(1)</sup>.

- (9) Enligt artikel 22.9 i förordning (EG) nr 1453/2001 inrättas ett stöd för avsättning i en annan region i gemenskapen av unga handjur av nötkreatur som fötts på Azorerna. Tillämpningsföreskrifterna för detta stöd anges också i förordning (EG) nr 170/2002. Av praktiska skäl är det lämpligt att i en text föra samman de bestämmelser som avser stöd inom nötköttssektorn riktat till de yttersta randområdena.

- (10) Förordning (EG) nr 170/2002 bör därför upphävas.

- (11) Eftersom de stödprogram som avses i förordning (EG) nr 1452/2001, förordning (EG) nr 1453/2001 och förordning (EG) nr 1454/2001 skall tillämpas från den 1 januari 2005, är det lämpligt att föreskriva att den här förordningen skall tillämpas från detta datum.

- (12) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för direktstöd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## KAPITEL I

### TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

#### Artikel 1

#### Tillämpningsområde

1. I den här förordningen fastställs tillämpningsföreskrifter för de program som avses i artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1452/2001, artikel 13.1 och artikel 22.2 i förordning (EG) nr 1453/2001 samt artikel 5.1 i förordning (EG) nr 1454/2001.

De program som anges i första stycket avser stöd till traditionell verksamhet som hör samman med produktionen av nötkött och får- och getkött samt åtgärder för att förbättra produkternas kvalitet i de franska utomeuropeiska departementen, på Azorerna och Madeira samt Kanarieöarna, inom ramen för konsumtionsbehoven i dessa områden med undantag för Azorerna.

2. I den här förordningen fastställs tillämpningsföreskrifter för stöd till den avsättning som avses i artikel 22.9 i förordning (EG) nr 1453/2001.

## KAPITEL II

### STÖDPROGRAM

#### Artikel 2

#### Fastställande av stödprogram

1. Medlemsstaten får besluta:

- a) att tillämpa samma program för alla de berörda regionerna, eller
- b) att vid behov tillämpa olika program för var och en eller för grupper av de berörda regionerna.

I det fall som avses i första stycket punkt b skall medlemsstaten sträva efter att säkerställa lika behandling mellan producenter som omfattas av samma program.

2. Programmet skall innehålla:

- a) En beskrivning av de befintliga konsumtionsbehoven i den berörda regionen eller gruppen av regioner när programmet utarbetas.

<sup>(1)</sup> EGT L 30, 31.1.2002, s. 23.

b) En ingående beskrivning av varje planerad insats och de mål som skall uppfyllas för den insatsen.

c) Objektivt mätbara indikatorer, vars mätvärden skall avläsas vid början och slutet av programmets tillämpningsår och som skall göra det möjligt att mäta graden av måluppfyllelse och effekt av varje insats.

d) Det sätt på vilket varje insats skall genomföras, särskilt kvaliteten och det uppskattade antalet stödmottagare, kriterierna för att bevilja stöd, de uppskattade beloppen per djur eller per hektar, villkor för stödberättigande, djurkategorier, den berörda arealen, fördelat enligt en tidsplan för genomförandet.

e) En ekonomisk beskrivning av varje planerad insats.

f) Det kontroll- och påföljdssystem som har inrättats med syftet att säkerställa ett gott genomförande av varje planerad insats och korrekta motsvarande utbetalningar, för vilka, när detta är tillämpligt, de relevanta bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 796/2004<sup>(1)</sup> skall gälla, och dessa bestämmelser skall särskilt omnämnas.

3. Inom ramen för det belopp avses i artikel 4 får medlemsstaten från en insats till en annan föra över högst 20 % av de ekonomiska resurser som har tilldelats var och en av insatserna.

#### Artikel 3

##### Inlämnande av program

Förslag till de program som skall tillämpas under 2005 skall lämnas in till kommissionen för godkännande senast trettio dagar efter det att den här förordningen har trätt i kraft.

Alla eventuella förändringar i programmen för de följande åren skall lämnas in till kommissionen för godkännande senast den 15 september det år som föregår det kalenderår då programmet skall tillämpas.

#### Artikel 4

##### Finansiering av program

EU skall finansiera dessa program från och med kalenderåret 2005 med följande årsbelopp (miljoner euro):

|             |       |
|-------------|-------|
| — Spanien   | 7,00  |
| — Frankrike | 10,39 |
| — Portugal  | 16,91 |

<sup>(1)</sup> EUT L 141, 30.4.2004, s. 18.

#### Artikel 5

##### Utveckling av lokal produktion

1. Den lokala produktionens utveckling skall fastställas i förhållande till utvecklingen av besättningarna av nötkreatur, får och getter för var och en av de berörda regionerna eller grupperna av regioner.

För det ändamålet skall medlemsstaterna senast den 30 juni det löpande året förse kommissionen med uppgifter om situationen när det gäller besättningarna av nötkreatur, får och getter för var och en av de berörda regionerna eller grupperna av regioner den 31 december det föregående året.

2. Inom tio dagar från det att denna förordning har trätt i kraft skall medlemsstaterna underrätta kommissionen om situationen när det gäller dessa besättningar den 1 januari 2003.

#### Artikel 6

##### Kontroller

Medlemsstaterna skall vidta alla de åtgärder som behövs för att säkerställa att denna förordning och de program som avses i artikel 1 tillämpas på rätt sätt. De skall sätta i kraft de kontroller och påföljder som anges i programmet enligt artikel 2.2 f.

#### Artikel 7

##### Utbetalning

Utbetalningarna enligt programmet skall göras uteslutande till stödmottagarna sedan kontroller har utförts enligt artikel 2.2 f. Dessa kontroller skall genomföras en gång om året under perioden från och med den 1 december till och med den 30 juni påföljande kalenderår.

#### Artikel 8

##### Årsrapport

1. Senast den 15 juli varje år skall medlemsstaterna till kommissionen lämna in en rapport avseende det föregående kalenderåret med bl.a. följande innehåll:

- Uppgift om graden av måluppfyllelse för var och en av de insatser som ingår i programmet, mätt med hjälp av de indikatorer som avses i artikel 2.2 c.
- Årsuppgifter om försörjningsbalansen för den berörda regionen när det gäller konsumtionen, utvecklingen av besättningar, produktionen och handeln.

- c) Uppgifter om de belopp som har beviljats för att genomföra insatserna i programmet på grundval av de kriterier som medlemsstaterna har fastställt, t.ex. antalet stödmottagare, antalet djur för vilka stöd utbetalas, stödberättigande arealer, eller antalet anläggningar som berörs.
- d) Uppgifter om det ekonomiadministrativa genomförandet av var och en av insatserna i programmet.
- e) Statistikuppgifter om de kontroller som har genomförts av de behöriga myndigheterna och vilka påföljder som har tillämpats.
- f) De kommentarer som medlemsstaterna gör med anledning av genomförandet av programmet.

2. För 2006 skall rapporten innehålla en utvärdering av de effekter som programmet har haft på uppfödningen och på jordbruksekonomin i den berörda regionen.

#### KAPITEL III

### SÄRSKILT STÖD TILL AZORERNA

#### Artikel 9

#### Stöd till avsättning av unga handjur av nötkreatur födda på Azorerna

1. Ansökan om stöd enligt artikel 22.9 i förordning (EG) nr 1453/2001 skall lämnas in av den producent som senast hade djuret för uppfödning under den period som krävs före avsändningen.

Ansökan skall bl.a. innehålla:

- a) Djurets identifieringsnummer.
- b) Uppgift från avsändaren om djurets bestämmelseort.

2. Det stöd som avses i artikel 22.9 i förordning (EG) nr 1453/2001 får betalas ut mellan den 1 januari och den 31 december det avsedda året.

3. De portugisiska myndigheterna skall för det föregående kalenderåret senast den 31 juli varje år underrätta kommissionen om det antal djur för vilka stöd har begärts och beviljats.

#### KAPITEL IV

### UPPHÄVANDE OCH SLUTBESTÄMMELSER

#### Artikel 10

#### Upphävande

Förordning (EG) nr 170/2002 skall upphöra att gälla.

#### Artikel 11

#### Ikraftträdande och tillämpning

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 februari 2005.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 189/2005****av den 3 februari 2005****om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn från och med den 4 februari 2005**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 24.4. i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt kommissionens förordning (EG) nr 1422/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av melass inom sockersektorn och om ändring av rådets förordning (EEG) nr 785/68<sup>(2)</sup>, skall cif-priset för import av melass, som fastställts enligt kommissionens förordning (EEG) nr 785/68<sup>(3)</sup>, anses vara "det representativa priset". Detta pris avser den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i förordning (EEG) nr 785/68.
- (2) Vid fastställandet av de representativa priserna bör hänsyn tas till all den information som avses i artikel 3 i förordning (EEG) nr 785/68, utom i de fall som avses i artikel 4 i nämnda förordning, och i tillämpliga fall bör priserna beräknas enligt den metod som fastställs i artikel 7 i förordning (EEG) nr 785/68.
- (3) Pris som inte avser standardkvaliteten bör höjas eller sänkas med hänsyn till den erbjudna melassens kvalitet, i enlighet med artikel 6 i förordning (EEG) nr 785/68.

(4) När det finns en skillnad mellan utlösningspriset för produkten i fråga och det representativa priset bör tilläggsbeloppen för import fastställas på de villkor som anges i artikel 3 i förordning (EG) nr 1422/95. Om importtullen upphävs tillfälligt i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 bör särskilda belopp fastställas för dessa tullar.

(5) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av produkterna bör fastställas i enlighet med artiklarna 1.2 och 3.1 i förordning (EG) nr 1422/95.

(6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas vid import av den produkt som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1422/95 anges i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 4 februari 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 februari 2005.

*På kommissionens vägnar*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generaldirektör för jordbruk och  
landsbygdsutveckling*

<sup>(1)</sup> EGT L 178, 30.6.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 39/2004 (EUT L 6, 10.1.2004, s. 16).

<sup>(2)</sup> EGT L 141, 24.6.1995, s. 12. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 79/2003 (EGT L 13, 18.1.2003, s. 4).

<sup>(3)</sup> EGT 145, 27.6.1968, s. 12. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1422/95.

## BILAGA

**Representativa priser och tilläggsbelopp för import av melass inom sockersektorn från och med 4 februari 2005**

(EUR)

| KN-nummer                 | Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga | Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga | Den tull som skall tas ut på grund av det upphävande som avses i artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 per 100 kg nettovikt av produkten i fråga <sup>(1)</sup> |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1703 10 00 <sup>(2)</sup> | 10,34                                                         | —                                                        | 0                                                                                                                                                                |
| 1703 90 00 <sup>(2)</sup> | 10,72                                                         | —                                                        | 0                                                                                                                                                                |

<sup>(1)</sup> Detta belopp skall i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 ersätta den tullsats som Gemensamma tulltaxan föreskrivs för dessa produkter.

<sup>(2)</sup> Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i den ändrade förordningen (EEG) nr 785/68.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 190/2005****av den 3 februari 2005****om fastställande av exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 27.5 andra stycket, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 27 i förordning (EG) nr 1260/2001 föreskrivs att skillnaden mellan prisnoteringarna eller priserna på världsmarknaden för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i samma förordning och priserna för dessa produkter inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag.
- (2) I förordning (EG) nr 1260/2001 föreskrivs att när exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i odenaturerat och obearbetat skick fastställs måste hänsyn tas till sockersituationen i gemenskapen och på världsmarknaden, och särskilt till de pris- och kostnadsfaktorer som anges i artikel 28 i den förordningen. I samma artikel föreskrivs att hänsyn även skall tas till den ekonomiska aspekten av den föreslagna exporten.
- (3) Exportbidraget för råsocker måste fastställas i förhållande till standardkvaliteten. Denna definieras i punkt II i bilaga I till förordning (EG) nr 1260/2001. Dessutom bör detta exportbidrag fastställas i enlighet med artikel 28.4 i denna förordning. Kandisocker definieras i kommissionens förordning (EG) nr 2135/95 av den 7 september 1995 om tillämpningsföreskrifter för beviljande av exportbidrag vid sockerexport<sup>(2)</sup>. Det exportbidrag som beräknas på detta sätt för socker som innehåller arom- eller färgtillsatser måste tillämpas på sackarosinnehållet och följaktligen fastställas per 1 % av innehållet.
- (4) I särskilda fall får exportbidraget fastställas genom andra rättsakter.

- (5) Exportbidraget måste fastställas varannan vecka. Det får ändras under mellantiden.
- (6) Enligt artikel 27.5 första stycket i förordning (EG) nr 1260/2001 kan världsmarknadssituationen eller särskilda krav på vissa marknader göra det nödvändigt att differentiera bidraget för de produkter som avses i artikel 1 i den förordningen, beroende på produkternas destination.
- (7) Den avsevärda och snabba ökningen av å ena sidan för-  
månsimport av socker från länderna på västra Balkan sedan början av år 2001 och å andra sidan av sockerexporten från gemenskapen till dessa länder tycks vara synnerligen konstlad.
- (8) För att undvika missbruk i form av återimport till Europeiska unionen av sockerprodukter för vilka det beviljats exportbidrag bör det inte finnas något bidrag för de produkter som avses i den här förordningen när det gäller länderna på västra Balkan.
- (9) Med hänsyn till detta och till det nuvarande exportbidraget på sockermarknaderna, särskilt prisnoteringar eller priser på socker i gemenskapen och på världsmarknaden, bör exportbidraget uppgå till de belopp som anses lämpliga.
- (10) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Exportbidragen för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i förordning (EG) nr 1260/2001 och som exporteras i odenaturerat och obearbetat skick skall vara de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 4 februari 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 februari 2005.

*På kommissionens vägnar*

Mariann FISCHER BOEL

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 178, 30.6.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 39/2004 (EUT L 6, 10.1.2004, s. 16).

<sup>(2)</sup> EGT L 214, 8.9.1995, s. 16.

## BILAGA

**EXPORTBIDRAG FÖR VITSOCKER OCH RÅSOCKER I OBEARBETAD FORM SOM SKALL TILLÄMPAS FRÅN  
DEN 4 FEBRUARI 2005 <sup>(1)</sup>**

| Produktkod      | Destination | Måttenhet                              | Bidragsbelopp        |
|-----------------|-------------|----------------------------------------|----------------------|
| 1701 11 90 9100 | S00         | EUR/100 kg                             | 34,72 <sup>(2)</sup> |
| 1701 11 90 9910 | S00         | EUR/100 kg                             | 34,72 <sup>(2)</sup> |
| 1701 12 90 9100 | S00         | EUR/100 kg                             | 34,72 <sup>(2)</sup> |
| 1701 12 90 9910 | S00         | EUR/100 kg                             | 34,72 <sup>(2)</sup> |
| 1701 91 00 9000 | S00         | EUR/1 % sackaros × 100 kg nettoprodukt | 0,3775               |
| 1701 99 10 9100 | S00         | EUR/100 kg                             | 37,75                |
| 1701 99 10 9910 | S00         | EUR/100 kg                             | 37,75                |
| 1701 99 10 9950 | S00         | EUR/100 kg                             | 37,75                |
| 1701 99 90 9100 | S00         | EUR/1 % sackaros × 100 kg nettoprodukt | 0,3775               |

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1).

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2081/2003 (EUT L 313, 28.11.2003, s. 11).

Övriga destinationer fastställs enligt följande:

S00: Alla destinationer (tredjeländer, andra territorier, försörjning och destinationer som kan jämföras med export utanför gemenskapen) med undantag för Albanien, Bosnien och Hercegovina, Kroatien, Serbien och Montenegro (inklusive Kosovo, enligt definitionen i Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 1244 av den 10 juni 1999) samt f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, utom när det gäller socker som ingår i de produkter som avses i artikel 1.2 b i rådets förordning (EG) nr 2201/96 (EGT L 297, 21.11.1996, s. 29).

<sup>(1)</sup> De bidragssatser som fastställs i denna bilaga är från och med den 1 februari 2005 inte tillämpliga i enlighet med rådets beslut 2005/45/EG av den 22 december 2004 om ingående och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om ändring av avtalet av den 22 juli 1972 mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet beträffande bestämmelserna om bearbetade jordbruksprodukter (EUT L 23, 26.1.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> Detta belopp gäller för råsocker med en avkastning på 92 %. Om avkastningen på det exporterade råsockret inte är 92 % skall exportbidraget beräknas i enlighet med artikel 28.4 i förordning (EG) nr 1260/2001.



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 191/2005****av den 3 februari 2005****om fastställande av exportbidrag för sirap och vissa andra sockerprodukter i obearbetat skick**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 27.5 andra stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 27 i förordning (EG) nr 1260/2001 kan skillnaderna mellan kurserna eller priserna på världsmarknaden för de produkter som avses i artikel 1.1 d i nämnda förordning och priserna på dessa produkter inom gemenskapen, täckas av ett exportbidrag.
- (2) I enlighet med artikel 3 i kommissionens förordning (EG) nr 2135/95 av den 7 september 1995 om tillämpningsföreskrifter för beviljande av exportbidrag vid sockerexport<sup>(2)</sup>, skall bidraget för 100 kg av de produkter som avses i artikel 1.1 d i förordning (EG) nr 1260/2001 i samband med export vara lika med basbeloppet multiplicerat med sackarosinnehållet, i tillämpliga fall inklusive halten av andra sockerarter omräknade till sackaros. Den sackaroshalt som konstateras för produkten i fråga fastställs i enlighet med bestämmelserna i artikel 3 i kommissionens förordning (EG) nr 2135/95.
- (3) I enlighet med artikel 30.3 i förordning (EG) nr 1260/2001 skall basbeloppet för bidrag för sorbos i obearbetat skick vara lika med basbeloppet för bidraget minskat med en hundradel av produktionsbidraget i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 1265/2001 av den 27 juni 2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1260/2001 när det gäller beviljande av produktionsbidrag för vissa sockerprodukter som används inom den kemiska industrin<sup>(3)</sup>, när det gäller de produkter som avses i bilagan till den sistnämnda förordningen.
- (4) I enlighet med artikel 30.1 i förordning (EG) nr 1260/2001 skall basbeloppet för bidraget för de övriga produkter som avses i artikel 1.1 d i denna förordning vid export i obearbetat skick vara lika med hundradelen av ett belopp som fastställs med hänsyn till skillnaden

mellan interventionspriset för vitsocker inom områden inom gemenskapen utan underskott, under den månad för vilken basbeloppet fastställs och de kurser eller priser på vitsocker som noteras på världsmarknaden och behovet av att åstadkomma en balans mellan användningen av gemenskapens basprodukter vid export till tredje land av förädlingsprodukter och användningen av produkter importerade från dessa länder i förädlings syfte.

- (5) I enlighet med artikel 30.4 i förordning (EG) nr 1260/2001 kan tillämpningen av basbeloppet begränsas till vissa av de produkter som avses i artikel 1.1 d i denna förordning.
- (6) I enlighet med artikel 27 i förordning (EG) nr 1260/2001 får exportbidrag ges för de produkter som avses i artikel 1.1 f, 1.1 g och 1.1 h i den förordningen. Bidragets storlek skall fastställas per 100 kg torrvara med beaktande, framför allt, av de bidrag som gäller vid export av de produkter som omfattas av KN-nummer 1702 30 91, det bidrag som är tillämpligt vid export av de produkter som avses i artikel 1.1 d i förordning (EG) nr 1260/2001 och de ekonomiska aspekter som gäller för denna export. För de produkter som avses i artikel 1.1 f och 1.1 g skall bidrag beviljas endast för de produkter som uppfyller de villkor som fastställs i artikel 5 i förordning (EG) nr 2135/95. För de produkter som avses i 1.1 h skall bidrag beviljas endast för de produkter som uppfyller villkoren i artikel 6 i förordning (EG) nr 2135/95.
- (7) De exportbidrag som avses ovan måste fastställas varje månad. De kan ändras däremellan.
- (8) Enligt artikel 27.5 första stycket i förordning (EG) nr 1260/2001 kan världsmarknadssituationen eller särskilda krav på vissa marknader göra det nödvändigt att differentiera bidraget för de produkter som avses i artikel 1 i den förordningen, beroende på produkternas destination.
- (9) Den avsevärda och snabba ökningen av å ena sidan förmånsimport av socker från länderna på västra Balkan sedan början av år 2001 och å andra sidan av sockerexporten från gemenskapen till dessa länder tycks vara synnerligen konstlad.

<sup>(1)</sup> EGT L 178, 30.6.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 39/2004 (EUT L 6, 10.1.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> EGT L 214, 8.9.1995, s. 16.

<sup>(3)</sup> EGT L 178, 30.6.2001, s. 63.

- (10) För att undvika missbruk i form av återimport till Europeiska unionen av sockerprodukter för vilka det beviljats exportbidrag bör det inte finnas något bidrag för de produkter som avses i den här förordningen när det gäller länderna på västra Balkan.
- (11) Med hänsyn till detta bör exportbidragen för de ifrågavarande produkterna uppgå till de belopp som anses lämpliga.
- (12) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De exportbidrag som skall beviljas vid export i oarbetat skick av de produkter som avses i artikel 1.1 d, 1.1 f, 1.1 g och 1.1 h i förordning (EG) nr 1260/2001 skall fastställas i enlighet med bilagan till den här förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 4 februari 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 februari 2005.

*På kommissionens vägnar*

Mariann FISCHER BOEL

*Ledamot av kommissionen*

---

## BILAGA

**EXPORTBIDRAG FÖR SIRAP OCH VISSA ANDRA SOCKERPRODUKTER VID EXPORT I OBEARBETAT SKICK, TILLÄMPLIGA FRÅN OCH MED DEN 4 FEBRUARI 2005<sup>(1)</sup>**

| KN-nr           | Destination | Måttenhet                              | Bidragsbelopp                        |
|-----------------|-------------|----------------------------------------|--------------------------------------|
| 1702 40 10 9100 | S00         | EUR/100 kg torrvara                    | 37,75 <sup>(2)</sup>                 |
| 1702 60 10 9000 | S00         | EUR/100 kg torrvara                    | 37,75 <sup>(2)</sup>                 |
| 1702 60 80 9100 | S00         | EUR/100 kg torrvara                    | 71,72 <sup>(3)</sup>                 |
| 1702 60 95 9000 | S00         | EUR/1 % sackaros × 100 kg nettoprodukt | 0,3775 <sup>(4)</sup>                |
| 1702 90 30 9000 | S00         | EUR/100 kg torrvara                    | 37,75 <sup>(2)</sup>                 |
| 1702 90 60 9000 | S00         | EUR/1 % sackaros × 100 kg nettoprodukt | 0,3775 <sup>(4)</sup>                |
| 1702 90 71 9000 | S00         | EUR/1 % sackaros × 100 kg nettoprodukt | 0,3775 <sup>(4)</sup>                |
| 1702 90 99 9900 | S00         | EUR/1 % sackaros × 100 kg nettoprodukt | 0,3775 <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> |
| 2106 90 30 9000 | S00         | EUR/100 kg torrvara                    | 37,75 <sup>(2)</sup>                 |
| 2106 90 59 9000 | S00         | EUR/1 % sackaros × 100 kg nettoprodukt | 0,3775 <sup>(4)</sup>                |

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1).

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2081/2003 (EUT L 313, 28.11.2003, s. 11).

Övriga destinationer fastställs enligt följande:

S00: alla destinationer (tredjeland, andra territorier, försörjning och destinationer som kan jämföras med export utanför gemenskapen) utom Albanien, Bosnien och Hercegovina, Kroatien, Serbien och Montenegro (inklusive Kosovo, såsom anges i resolutionen 1244 från sammanträdet i FN:s säkerhetsråd den 10 juni 1999), f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, utom för socker som ingår som komponent i sådana produkter som avses i artikel 1.2 b i rådets förordning (EG) nr 2201/96 (EGT L 297, 21.11.1996, s. 29).

<sup>(1)</sup> De bidragssatser som fastställs i denna bilaga är från och med den 1 februari 2005 inte tillämpliga i enlighet med rådets beslut 2005/45/EG av den 22 december 2004 om ingående och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om ändring av avtalet av den 22 juli 1972 mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet beträffande bestämmelserna om bearbetade jordbruksprodukter (EUT L 23, 26.1.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> Endast tillämplig på produkter enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 2135/95.

<sup>(3)</sup> Endast tillämplig på produkter enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 2135/95.

<sup>(4)</sup> Basbeloppet skall inte tillämpas för sirap med en renhetsgrad under 85 % (förordning (EG) nr 2135/95). Sackaroshalten skall fastställas i enlighet med artikel 3 i förordning (EG) nr 2135/95.

<sup>(5)</sup> Basbeloppet skall inte tillämpas på den produkt som definieras i punkt 2 i bilagan till kommissionens förordning (EEG) nr 3513/92 (EGT L 355, 5.12.1992, s. 12).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 192/2005****av den 3 februari 2005**

**om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker till vissa tredjeländer med avseende på 18:e delanbudsinfordran som genomförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1327/2004**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 27.5 andra stycket, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 1327/2004 av den 19 juli 2004 om en stående anbudsinfordran för regleringsåret 2004/05 för fastställande av avgifter och/eller exportbidrag för vitsocker<sup>(2)</sup> krävs att delanbudsinfordringar skall genomföras för export av detta socker till vissa tredjeländer.
- (2) I enlighet med artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1327/2004 skall ett maximalt exportbidrag fastställas

för den aktuella delanbudsinfordran i förekommande fall, med hänsyn särskilt till situationen och den förutsebara utvecklingen i gemenskapen och på världsmarknaden i fråga om socker.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Med avseende på 18:e delanbudsinfordran för vitsocker som genomförs i enlighet med förordning (EG) nr 1327/2004 skall det maximala beloppet för exportbidrag vara 40,889 EUR/100 kg.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 4 februari 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 februari 2005.

*På kommissionens vägnar*

Mariann FISCHER BOEL

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 178, 30.6.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 39/2004 (EUT L 6, 10.1.2004, s. 16).

<sup>(2)</sup> EUT L 246, 20.7.2004, s. 23. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1685/2004 (EUT L 303, 30.9.2004, s. 21).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 193/2005****av den 3 februari 2005****om ändring av bidragssatserna för vissa sockerprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 27.5 a och artikel 27.15 i denna, och

med beaktande av följande:

- (1) De exportbidragssatser som från och med den 1 februari 2005 gäller för de produkter som förtecknas i bilagan, och som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget, fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 167/2005<sup>(2)</sup>.

- (2) Tillämpningen av de bestämmelser och kriterier som fastställs i förordning (EG) nr 167/2005 på den information som kommissionen för närvarande har tillgång till, medför att de exportbidrag som för närvarande gäller bör ändras i enlighet med vad som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

**Artikel 1**

De exportbidragssatser som fastställs i förordning (EG) nr 167/2005 ändras i enlighet med vad som anges i bilagan till denna förordning.

**Artikel 2**

Denna förordning träder i kraft den 4 februari 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 februari 2005.

*På kommissionens vägnar*

Günter VERHEUGEN

*Vice ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT L 178, 30.6.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 39/2004 (EUT L 6, 10.1.2004, s. 16).

<sup>(2)</sup> EUT L 28, 1.2.2005, s. 22.

## BILAGA

**Bidragssatser som från och med den 4 februari 2005 skall tillämpas för vissa sockerprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget <sup>(1)</sup>**

| KN-nummer  | Varuslag  | Bidragssats i EUR/100 kg         |       |
|------------|-----------|----------------------------------|-------|
|            |           | vid förutfastställelse av bidrag | annan |
| 1701 99 10 | Vitsocker | 37,75                            | 37,75 |

<sup>(1)</sup> De bidragssatser som fastställs i denna bilaga är från och med den 1 oktober 2004 inte tillämpliga på export till Bulgarien och från och med den 1 februari 2005 inte tillämpliga på varor enligt tabellerna I och II i protokoll nr 2 till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet av den 22 juli 1972 som exporteras till Schweiziska edsförbundet eller Furstendömet Liechtenstein.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 194/2005****av den 3 februari 2005****om fastställande av exportbidrag för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och av följande skäl:

- (1) Artikel 13 i förordning (EG) nr 1784/2003 fastställer att skillnaden mellan de noteringar eller priser som gäller på världsmarknaden för de produkter som anges i artikel 1 i den förordningen och priserna för dessa produkter inom gemenskapen kan täckas av ett exportbidrag.
- (2) Exportbidragen skall fastställas med hänsyn tagen till de faktorer som anges i artikel 1 i kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa närmare bestämmelser till rådets förordning (EEG) nr 1766/92 om beviljande av exportbidrag för spannmål och om de åtgärder som skall vidtas vid störningar på marknaden för spannmål<sup>(2)</sup>.
- (3) Då exportbidraget för mjöl och krossgryn av vete och råg räknas ut, måste hänsyn tas till de kvantiteter spannmål som krävs för deras tillverkning. Dessa kvantiteter fastställs i förordning (EG) nr 1501/95.

- (4) Situationen på världsmarknaden eller särskilda behov på vissa marknader kan göra det nödvändigt att variera exportbidraget för vissa produkter med avseende på destination.
- (5) Bidraget måste fastställas en gång i månaden. Det kan ändras inom den mellanliggande perioden.
- (6) Tillämpningen av dessa närmare bestämmelser på den nuvarande marknadssituationen för spannmål, och särskilt på noteringarna eller priserna för spannmålsprodukter inom gemenskapen och på världsmarknaden medför att exportbidragen bör fastställas till de belopp som anges i bilagan till denna förordning.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Exportbidragen för de produkter som anges i artikel 1 a, 1 b och 1 c i förordning (EG) nr 1784/2003 med undantag av malt, och som exporteras i obearbetat skick skall vara de som fastställs i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 4 februari 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 februari 2005.

*På kommissionens vägnar*

Mariann FISCHER BOEL

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EUT L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> EGT L 147, 30.6.1995, s. 7. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1431/2003 (EUT L 203, 12.8.2003, s. 16).

## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 3 februari 2005 om fastställande av exportbidragen för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg

| Produktnummer   | Destination | Måttenhet | Bidragsbelopp | Produktnummer   | Destination | Måttenhet | Bidragsbelopp |
|-----------------|-------------|-----------|---------------|-----------------|-------------|-----------|---------------|
| 1001 10 00 9200 | —           | EUR/t     | —             | 1101 00 15 9130 | A00         | EUR/t     | 5,12          |
| 1001 10 00 9400 | A00         | EUR/t     | 0             | 1101 00 15 9150 | A00         | EUR/t     | 4,72          |
| 1001 90 91 9000 | —           | EUR/t     | —             | 1101 00 15 9170 | A00         | EUR/t     | 4,36          |
| 1001 90 99 9000 | A00         | EUR/t     | 0             | 1101 00 15 9180 | A00         | EUR/t     | 4,08          |
| 1002 00 00 9000 | A00         | EUR/t     | 0             | 1101 00 15 9190 | —           | EUR/t     | —             |
| 1003 00 10 9000 | —           | EUR/t     | —             | 1101 00 90 9000 | —           | EUR/t     | —             |
| 1003 00 90 9000 | A00         | EUR/t     | 0             | 1102 10 00 9500 | A00         | EUR/t     | 0             |
| 1004 00 00 9200 | —           | EUR/t     | —             | 1102 10 00 9700 | A00         | EUR/t     | 0             |
| 1004 00 00 9400 | A00         | EUR/t     | 0             | 1102 10 00 9900 | —           | EUR/t     | —             |
| 1005 10 90 9000 | —           | EUR/t     | —             | 1103 11 10 9200 | A00         | EUR/t     | 0             |
| 1005 90 00 9000 | A00         | EUR/t     | 0             | 1103 11 10 9400 | A00         | EUR/t     | 0             |
| 1007 00 90 9000 | —           | EUR/t     | —             | 1103 11 10 9900 | —           | EUR/t     | —             |
| 1008 20 00 9000 | —           | EUR/t     | —             | 1103 11 90 9200 | A00         | EUR/t     | 0             |
| 1101 00 11 9000 | —           | EUR/t     | —             | 1103 11 90 9800 | —           | EUR/t     | —             |
| 1101 00 15 9100 | A00         | EUR/t     | 5,48          |                 |             |           |               |

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EE) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 195/2005****av den 3 februari 2005****om fastställande av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 15.2 i denna, och av följande skäl:

- (1) Artikel 14.2 i förordning (EG) nr 1784/2003 fastställer att det exportbidrag som gäller för spannmål den dag då ansökan om exportlicens lämnas in, på begäran måste tillämpas för export som sker under exportlicensens giltighetstid. I det fallet måste ett korrektionsbelopp tillämpas på exportbidraget.
- (2) Enligt kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa närmare bestämmelser till rådets förordning (EEG) nr 1766/92 om beviljande av exportbidrag för spannmål och om de åtgärder som skall vidtas vid störningar på marknaden för spannmål<sup>(2)</sup>, är det möjligt att fastställa ett korrektionsbelopp för de produkter som anges i artikel 1.1 c i förordning (EEG) nr 1766/92<sup>(3)</sup>. Detta korrektionsbelopp skall beräknas med hänsyn tagen till de faktorer som anges i artikel 1 i förordning (EG) nr 1501/95.

- (3) Förhållandena på världsmarknaden, eller de särskilda krav som vissa marknader ställer, kan göra det nödvändigt att variera korrektionsbeloppet i enlighet med destination.
- (4) Korrektionsbeloppet skall fastställas enligt samma förfarande som exportbidraget. Det får ändras under tiden mellan två fastställelser.
- (5) Till följd av att bestämmelserna ovan tillämpas måste korrektionsbeloppet vara det som fastställs i bilagan till denna förordning.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det korrektionsbelopp som avses i artikel 1.1 a–c i förordning (EG) nr 1784/2003 och som tillämpas på förutfastställda exportbidrag för spannmål med undantag av malt skall vara det som anges i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 4 februari 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 februari 2005.

*På kommissionens vägnar*

Mariann FISCHER BOEL

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EUT L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> EGT L 147, 30.6.1995, s. 7. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1431/2003 (EUT L 203, 12.8.2003, s. 16).

<sup>(3)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003 (EUT L 158, 27.6.2003, s. 1).

## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 3 februari 2005 om fastställande av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål

(EUR/t)

| Produktnummer   | Bestämmandeland | Nuvarande<br>2 | Period 1<br>3 | Period 2<br>4 | Period 3<br>5 | Period 4<br>6 | Period 5<br>7 | Period 6<br>8 |
|-----------------|-----------------|----------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 1001 10 00 9200 | —               | —              | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| 1001 10 00 9400 | A00             | 0              | 0             | 0             | 0             | 0             | —             | —             |
| 1001 90 91 9000 | —               | —              | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| 1001 90 99 9000 | A00             | 0              | -0,46         | -0,92         | -1,38         | -1,84         | —             | —             |
| 1002 00 00 9000 | A00             | 0              | 0             | 0             | 0             | 0             | —             | —             |
| 1003 00 10 9000 | —               | —              | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| 1003 00 90 9000 | A00             | 0              | -0,46         | -0,92         | -1,38         | -1,84         | —             | —             |
| 1004 00 00 9200 | —               | —              | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| 1004 00 00 9400 | A00             | 0              | -0,46         | -0,92         | -1,38         | -1,84         | —             | —             |
| 1005 10 90 9000 | —               | —              | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| 1005 90 00 9000 | A00             | 0              | 0             | 0             | 0             | 0             | —             | —             |
| 1007 00 90 9000 | —               | —              | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| 1008 20 00 9000 | —               | —              | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| 1101 00 11 9000 | —               | —              | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| 1101 00 15 9100 | A00             | 0              | -0,63         | -1,26         | -1,89         | -2,52         | —             | —             |
| 1101 00 15 9130 | A00             | 0              | -0,59         | -1,18         | -1,77         | -2,36         | —             | —             |
| 1101 00 15 9150 | A00             | 0              | -0,54         | -1,08         | -1,62         | -2,16         | —             | —             |
| 1101 00 15 9170 | A00             | 0              | -0,50         | -1,00         | -1,50         | -2,00         | —             | —             |
| 1101 00 15 9180 | A00             | 0              | -0,47         | -0,94         | -1,41         | -1,88         | —             | —             |
| 1101 00 15 9190 | —               | —              | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| 1101 00 90 9000 | —               | —              | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| 1102 10 00 9500 | A00             | 0              | 0             | 0             | 0             | 0             | —             | —             |
| 1102 10 00 9700 | A00             | 0              | 0             | 0             | 0             | 0             | —             | —             |
| 1102 10 00 9900 | —               | —              | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| 1103 11 10 9200 | A00             | 0              | 0             | 0             | 0             | 0             | —             | —             |
| 1103 11 10 9400 | A00             | 0              | 0             | 0             | 0             | 0             | —             | —             |
| 1103 11 10 9900 | —               | —              | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| 1103 11 90 9200 | A00             | 0              | 0             | 0             | 0             | 0             | —             | —             |
| 1103 11 90 9800 | —               | —              | —             | —             | —             | —             | —             | —             |

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna för serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse. De numeriska destinationskoderna fastställs i förordning (EG) nr 2081/2003 (EUT L 313, 28.11.2003, s. 11).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 196/2005**  
**av den 3 februari 2005**  
**om fastställande av produktionsbidragen för spannmål och ris**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8.2 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8 e i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 1722/93 av den 30 juni 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordningar (EEG) nr 1766/92 och (EEG) nr 1418/76 om produktionsbidrag inom spannmålsrespektive rissektorn<sup>(3)</sup> fastställs villkoren för beviljande av produktionsbidrag. Beräkningsmetoden fastställs i artikel 3 i den förordningen. Bidrag som beräknas på detta sätt, vid behov differentierat för potatisstärkelse, bör fastställas en gång i

månaden och kan ändras om priserna på majs och/eller vete ändras betydligt.

- (2) Det finns anledning att använda koefficienterna i bilaga II till förordning (EEG) nr 1722/93 på de produktionsbidrag som skall fastställas genom denna förordning för att fastställa det exakta belopp som skall betalas.
- (3) Förvaltningskommittén för spannmål har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det produktionsbidrag, uttryckt per ton stärkelse, som avses i artikel 3.2 i förordning (EEG) nr 1722/93 skall vara

- a) 0,00 EUR/t för stärkelse av majs, vete, korn, havre, ris eller brutet ris, och
- b) 11,60 EUR/t för potatisstärkelse.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 4 februari 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 februari 2005.

*På kommissionens vägnar*

Mariann FISCHER BOEL

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EUT L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18. Förordningen senast ändrat genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 (EGT L 62, 5.3.2002, s. 27).

<sup>(3)</sup> EGT L 159, 1.7.1993, s. 112. Förordningen senast ändrat genom förordning (EG) nr 216/2004 (EUT L 36, 7.2.2004, s. 13).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 197/2005****av den 3 februari 2005****om fastställande av det högsta exportbidraget för korn inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 1757/2004**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 13.3 första stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) En anbudsinfordran för bidrag för export av korn till vissa tredje länder har inletts genom kommissionens förordning (EG) nr 1757/2004<sup>(2)</sup>.
- (2) Enligt artikel 7 i kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser beviljande av exportbidrag och de åtgärder som skall vidtas vid störningar inom spannmålssektorn<sup>(3)</sup> kan kommissionen på grundval av de meddelade anbuden besluta att fastställa ett högsta exportbidrag, varvid hänsyn tas till de kriterier som avses i artikel 1 i förordning

(EG) nr 1501/95. I detta fall tilldelas kontraktet den eller de anbudsgivare vars anbud är på samma nivå eller lägre än det högsta bidraget.

- (3) Tillämpningen av ovannämnda kriterier på det nuvarande marknadsläget för ifrågavarande spannmål medför att det högsta exportbidraget fastställs.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För de anbud som meddelats från och med den 28 januari–3 februari 2005 inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 1757/2004 är det högsta exportbidraget för korn fastställt till 15,74 euro/ton.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 4 februari 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 februari 2005.

*På kommissionens vägnar*

Mariann FISCHER BOEL

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EUT L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> EUT L 313, 12.10.2004, s. 10.

<sup>(3)</sup> EGT L 147, 30.6.1995, s. 7. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 777/2004 (EUT L 123, 27.4.2004, s. 50).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 198/2005****av den 3 februari 2005****om de anbud som meddelats för export av havre inom ramen för den anbudsinfördran som avses i förordning (EG) nr 1565/2004**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål <sup>(1)</sup> särskilt artikel 7 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser beviljande av exportbidrag och de åtgärder som skall vidtas vid störningar inom spannmålssektorn <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 7 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1565/2004 av den 3 september 2004 om en särskild interventionsåtgärd för havre i Finland och Sverige för regletringsåret 2004/05 <sup>(3)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) En anbudsinfördran för bidrag för export av havre som producerats i Finland och Sverige för export från Finland

eller Sverige till alla tredjeländer utom Bulgarien, Norge, Rumänien och Schweiz har inletts genom förordning (EG) nr 1565/2004.

- (2) Särskilt med hänsyn till de kriterier som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1501/95 är det inte uppenbart att ett högsta exportbidrag skall fastställas.
- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De anbud som meddelats från den 28 januari till den 3 februari 2005 inom ramen för den anbudsinfördran för exportbidrag för havre som avses i förordning (EG) nr 1565/2004 skall inte fullföljas.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 4 februari 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 februari 2005.

*På kommissionens vägnar*

Mariann FISCHER BOEL

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EUT L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> EGT L 147, 30.6.1995, s. 7. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1431/2003 (EUT L 203, 12.8.2003, s. 16).

<sup>(3)</sup> EUT L 285, 4.9.2004, s. 3.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 199/2005****av den 3 februari 2005****om fastställande av det högsta exportbidraget för vanligt vete inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 115/2005**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 13.3 första stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) En anbudsinfordran för bidrag för export av vanligt vete till vissa tredje länder har inletts genom kommissionens förordning (EG) nr 115/2005<sup>(2)</sup>.
- (2) Enligt artikel 7 i kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser beviljande av exportbidrag och de åtgärder som skall vidtas vid störningar inom spannmålssektorn<sup>(3)</sup> kan kommissionen på grundval av de meddelade anbuden besluta att fastställa ett högsta exportbidrag, varvid hänsyn tas till de kriterier som avses i artikel 1 i förordning

(EG) nr 1501/95. I detta fall tilldelas kontraktet den eller de anbudsgivare vars anbud är på samma nivå eller lägre än det högsta bidraget.

- (3) Tillämpningen av ovannämnda kriterier på det nuvarande marknadsläget för ifrågavarande spannmål medför att det högsta exportbidraget fastställs.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För de anbud som meddelats från och med den 28 januari–3 februari 2005 inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 115/2005 är det högsta exportbidraget för vanligt vete fastställt till 4,00 euro/ton.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 4 februari 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 februari 2005.

*På kommissionens vägnar*

Mariann FISCHER BOEL

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EUT L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> EUT L 24, 27.1.2005, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT L 147, 30.6.1995, s. 7. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 777/2004 (EUT L 123, 27.4.2004, s. 50).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 200/2005****av den 3 februari 2005****om fastställande av den största sänkningen av importtullar för sorghum inom ramen för den  
anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2275/2004**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup> särskilt artikel 12.1 i denna, och av följande skäl:

- (1) En anbudsinfordran om den största sänkningen av importtullar för sorghum till Spanien från tredjeland har inletts genom kommissionens förordning (EG) nr 2275/2004<sup>(2)</sup>.
- (2) I enlighet med artikel 7 i kommissionens förordning (EG) nr 1839/95<sup>(3)</sup>, kan kommissionen, enligt förfarandet som föreskrivs i artikel 25 i förordning (EG) nr 1784/2003, besluta att fastställa den största sänkningen av importtullar. Vid fastställande av denna måste särskild hänsyn tas till kriterierna i artiklarna 6 och 7 i förordning (EG) nr 1839/95. Kontrakt tilldelas alla anbudsgiv-

vare vars anbud ligger på samma nivå som den största sänkningen av importtullar eller på en lägre nivå.

- (3) Tillämpningen av ovannämnda kriterier på det nuvarande marknadsläget för ifrågavarande spannmålsslag medför att den största sänkningen av importtullar fastställs till det belopp som anges i artikel 1.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För de anbud som meddelats från och med den 28 januari till och med den 3 februari 2005 inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2275/2004, är den största sänkningen av importtullar för sorghum fastställd till 26,65 EUR/t för en maximal mängd av totalt 46 000 t.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 4 februari 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 februari 2005.

*På kommissionens vägnar*

Mariann FISCHER BOEL

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EUT L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> EUT L 396, 31.12.2004, s. 32.

<sup>(3)</sup> EGT L 177, 28.7.1995, s. 4. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 777/2004 (EUT L 123, 27.4.2004, s. 50).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 201/2005****av den 3 februari 2005****om fastställande av den största sänkningen av importtullar för majs inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2277/2004**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 12.1 i denna, och av följande skäl:

- (1) En anbudsinfordran om den största sänkningen av importtullar för majs till Spanien från tredjeland har inletts genom kommissionens förordning (EG) nr 2277/2004<sup>(2)</sup>.
- (2) I enlighet med artikel 7 i kommissionens förordning (EG) nr 1839/95<sup>(3)</sup> kan kommissionen, enligt förfarandet som föreskrivs i artikel 25 i förordning (EG) nr 1784/2003, besluta att fastställa den största sänkningen av importtullar. Vid fastställande av denna måste särskild hänsyn tas till kriterierna i artiklarna 6 och 7 i förordning (EG) nr 1839/95. Kontrakt tilldelas alla anbudsgivare vars anbud

ligger på samma nivå som den största sänkningen av importtullar eller på en lägre nivå.

- (3) Tillämpningen av ovannämnda kriterier på det nuvarande marknadsläget för ifrågavarande spannmålsslag medför att den största sänkningen av importtullar fastställs till det belopp som anges i artikel 1.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För de anbud som meddelats från och med den 28 januari 2005–3 februari 2005, inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2277/2004, är den största sänkningen av importtullar för majs fastställd till 27,44 EUR/t för en maximal mängd av totalt 35 000 t.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 4 februari 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 februari 2005.

*På kommissionens vägnar*

Mariann FISCHER BOEL

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EUT L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> EUT L 396, 31.12.2004, s. 35.

<sup>(3)</sup> EGT L 177, 28.7.1995, s. 4. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 777/2004 (EUT L 123, 27.4.2004, s. 50).



## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS BESLUT

av den 24 september 2004

**om undertecknande och provisorisk tillämpning av ett protokoll till Europa–Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Arabrepubliken Egypten, å andra sidan, med anledning av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen**

(2005/89/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 310 jämförd med artikel 300.2 andra meningen i detta,

med beaktande av 2003 års anslutningsakt<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 6.2 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Rådet bemyndigade den 10 februari 2004 kommissionen att på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar inleda förhandlingar med Egypten i syfte att anpassa Europa–Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Arabrepubliken Egypten, å andra sidan, med anledning av de nya medlemsstaternas anslutning till EU.
- (2) Förhandlingarna har slutförts på ett för kommissionen tillfredsställande sätt.
- (3) Enligt artikel 12.2 i det protokoll som förhandlats fram med Egypten skall protokollet kunna tillämpas provisoriskt innan det träder i kraft.
- (4) Protokollet bör undertecknas på gemenskapens vägnar och tillämpas provisoriskt, med förbehåll för att det senare ingås.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som skall ha rätt att på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar underteckna protokollet, med förbehåll för att det ingås, till Europa–Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Arabrepubliken Egypten, å andra sidan, med anledning av Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens anslutning till Europeiska unionen.

Texten till protokollet bifogas detta beslut.

*Artikel 2*

Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater skall tillämpa villkoren i protokollet provisoriskt, med förbehåll för att det senare ingås.

Utfärdat i Bryssel den 24 september 2004.

På rådets vägnar  
L. J. BRINKHORST  
Ordförande

<sup>(1)</sup> EUT L 236, 23.9.2003, s. 33.

**PROTOKOLL**

**till Europa–Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Arabrepubliken Egypten, å andra sidan, med anledning av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen**

KONUNGARIKET BELGIEN,

REPUBLIKEN TJECKIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

REPUBLIKEN ESTLAND,

REPUBLIKEN GREKLAND,

KONUNGARIKET SPANIEN,

REPUBLIKEN FRANKRIKE,

IRLAND,

REPUBLIKEN ITALIEN,

REPUBLIKEN CYPERN,

REPUBLIKEN LETTLAND,

REPUBLIKEN LITAUEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

REPUBLIKEN UNGERN,

REPUBLIKEN MALTA,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

REPUBLIKEN POLEN,

REPUBLIKEN PORTUGAL,

REPUBLIKEN SLOVENIEN,

REPUBLIKEN SLOVAKIEN,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE,

FÖRENADE KUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

nedan kallade "medlemsstaterna", företrädde av Europeiska unionens råd, och

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad "gemenskapen", företrädd av Europeiska unionens råd och Europeiska kommissionen,

å ena sidan, och

ARABREPUBLICEN EGYPTEN, nedan kallad "Egypten",

å andra sidan,

SOM BEAKTAR Europa–Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Egypten, å andra sidan, nedan kallat "Europa–Medelhavsavtalet", vilket undertecknades i Luxemburg den 25 juni 2001 och trädde i kraft den 1 juni 2004,

SOM BEAKTAR att fördraget om Republiken Tjeckien, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen undertecknades i Aten den 16 april 2003 och trädde i kraft den 1 maj 2004,

SOM BEAKTAR att ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av handelsbestämmelserna och de handelsrelaterade bestämmelserna i Europa–Medelhavsavtalet trädde i kraft den 1 januari 2004,

SOM BEAKTAR att, enligt artikel 6.2 i 2003 års anslutningsakt, de nya fördragsslutande parternas anslutning till Europa–Medelhavsavtalet skall godkännas genom ingående av ett protokoll till avtalet,

SOM BEAKTAR att samråd enligt artikel 21 i Europa–Medelhavsavtalet har hållits för att säkerställa att hänsyn tagits till gemenskapens och Egyptens ömsesidiga intressen.

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien skall vara parter i Europa–Medelhavsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Egypten, å andra sidan, och skall var och en på samma sätt som gemenskapens övriga medlemsstater anta och beakta texterna till avtalet och till de gemensamma förklaringarna, förklaringarna och skriftväxlingarna.

#### Artikel 2

I syfte att beakta den senaste institutionella utvecklingen inom Europeiska unionen är parterna överens om att de bestämmelser i avtalet som hänvisar till Europeiska kol- och stålgemenskapen skall, till följd av att Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen har upphört att gälla, anses hänföra sig till Europeiska gemenskapen, som har övertagit Europeiska kol- och stålgemenskapens samtliga rättigheter och skyldigheter.

#### KAPITEL 1

### ÄNDRINGAR AV TEXTEN TILL EUROPA–MEDELHAVSAVTALET, INKLUSIVE BILAGORNA OCH PROTOKOLLEN TILL AVTALET

#### Artikel 3

#### Jordbruksprodukter

Protokoll 1 skall ersättas med texten i bilagan till det här protokollet.

#### Artikel 4

#### Ursprungsregler

Protokoll 4 skall ändras på följande sätt:

1) Artikel 18.4 skall ersättas med följande:

Varucertifikat EUR.1 som utfärdas i efterhand skall förses med någon av följande påskrifter:

ES: "EXPEDIDO A POSTERIORI"

CS: "VYSTAVENO DODATEČNĚ"

DA: "UDSTEDT EFTERFØLGENDE"

DE: "NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT"  
 ET: "VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT"  
 EL: "ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ"  
 EN: "ISSUED RETROSPECTIVELY"  
 FR: "DÉLIVRÉ A POSTERIORI"  
 IT: "RILASCIATO A POSTERIORI"  
 LV: "IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI"  
 LT: "RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS"  
 HU: "KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL"  
 MT: "MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT"  
 NL: "AFGEGEVEN A POSTERIORI"  
 PL: "WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE"  
 PT: "EMITIDO A POSTERIORI"  
 SL: "IZDANO NAKNADNO"  
 SK: "VYDANÉ DODATOČNE"  
 FI: "ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"  
 SV: "UTFÄRDAT I EFTERHAND"  
 AR: الصادرة باثر رجعي

HU: "MÁSODLAT"  
 MT: "DUPLIKAT"  
 NL: "DUPLICAAT"  
 PL: "DUPLIKAT"  
 PT: "SEGUNDA VIA"  
 SL: "DVOJNIK"  
 SK: "DUPLIKÁT"  
 FI: "KAKSOISKAPPALE"  
 SV: "DUPLIKAT"  
 AR: نسخة

2) Artikel 19.2 skall ersättas med följande:

Ett duplikat som utfärdas på detta sätt skall förses med någon av följande påskrifter:

ES: "DUPLICADO"  
 CS: "DUPLIKÁT"  
 DA: "DUPLIKAT"  
 DE: "DUPLIKAT"  
 ET: "DUPLIKAAT"  
 EL: "ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ"  
 EN: "DUPLICATE"  
 FR: "DUPLICATA"  
 IT: "DUPLICATO"  
 LV: "DUBLIKĀTS"  
 LT: "DUBLIKATAS"

3) Bilaga V skall ersättas med följande:

*Spanskspråkig version*

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº ... <sup>(1)</sup>] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... <sup>(2)</sup>.

*Tjeckiskspråkig version*

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... <sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... <sup>(2)</sup>.

*Danskspråkig version*

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... <sup>(1)</sup>), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... <sup>(2)</sup>.

*Tyskspråkig version*

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... <sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ... <sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind.

*Estniskspråkig version*

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliametis kinnitus nr. ... <sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ... <sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

*Grekiskspråkig version*

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...<sup>(1)</sup>] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμηςιακής καταγωγής ...<sup>(2)</sup>.

*Engelskspråkig version*

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...<sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...<sup>(2)</sup> preferential origin.

*Franskspråkig version*

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ...<sup>(1)</sup>] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...<sup>(2)</sup>.

*Italienskspråkig version*

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ...<sup>(1)</sup>] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...<sup>(2)</sup>.

*Lettiskspråkig version*

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā [muitas pilnvara Nr. ...<sup>(1)</sup>], deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...<sup>(2)</sup>.

*Litauiskspråkig version*

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

*Ungerskspråkig version*

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...<sup>(2)</sup> származásúak.

*Maltesiskspråkig version*

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...<sup>(2)</sup>.

*Nederlandskspråkig version*

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...<sup>(1)</sup>), verklaart dat,

behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn <sup>(2)</sup>.

*Polskspråkig version*

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

*Portugisiskspråkig version*

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ...<sup>(1)</sup>], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...<sup>(2)</sup>.

*Slovenskspråkig version*

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...<sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...<sup>(2)</sup> poreklo.

*Slovakiskspråkig version*

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...<sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(2)</sup>.

*Finskspråkig version*

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa N:o ...<sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkupe-  
rätuotteita <sup>(2)</sup>.

*Svenskspråkig version*

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ...<sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ...  
ursprung <sup>(2)</sup>.

*Arabiskspråkig version*

بصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....<sup>(1)</sup>) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....<sup>(2)</sup>.

*Artikel 5***Ordförandeskap i associeringskommittén**

Artikel 78.3 skall ändras på följande sätt:

”Ordförandeskapet i associeringskommittén skall innehas växelvis av en företrädare för Europeiska gemenskapernas kommission och en företrädare för Egyptens regering.”

## KAPITEL 2

## ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

## Artikel 6

## Ursprungsintyg och administrativt samarbete

1. Ursprungsintyg som på vederbörligt sätt utfärdats av antingen Egypten eller en ny medlemsstat inom ramen för ett förmånsavtal eller en autonom ordning som tillämpas dem emellan skall godtas i respektive länder enligt detta protokoll, under förutsättning att

- a) förvärv av sådan ursprungsstatus medför förmånsbehandling på grundval av bestämmelserna om förmånsbehandling i antingen EU-Egyptenavtalet eller gemenskapens ordning med allmänna tullförmåner,
- b) ursprungsintyget och transportdokumenten utfärdats senast dagen före anslutningsdagen,
- c) ursprungsintyget inges till tullmyndigheterna inom fyra månader räknat från anslutningsdagen.

I de fall då varor före anslutningsdagen deklarerats för import till antingen Egypten eller en ny medlemsstat enligt ett förmånsavtal eller en autonom ordning som vid den tidpunkten tillämpades mellan Egypten och den nya medlemsstaten, får ett ursprungsintyg som utfärdats i efterhand enligt avtalet eller ordningen också godtas, under förutsättning att det inges till tullmyndigheterna inom fyra månader räknat från anslutningsdagen.

2. Egypten och de nya medlemsstaterna får behålla de tillstånd genom vilka status som "godkänd exportör" har beviljats inom ramen för ett förmånsavtal eller en autonom ordning som tillämpats dem emellan, under förutsättning att

- a) en sådan bestämmelse även ingår i det avtal som ingåtts mellan Egypten och gemenskapen före anslutningsdagen, och
- b) den godkända exportören tillämpar de ursprungsregler som gäller enligt det avtalet.

Dessa tillstånd skall senast ett år efter anslutningsdagen ersättas med nya tillstånd utfärdade i enlighet med villkoren i avtalet.

3. Begäran om efterkontroll av ursprungsintyg som utfärdats enligt de förmånsavtal eller autonoma ordningar som avses i punkterna 1 och 2 skall godtas av de behöriga tullmyndigheterna i Egypten eller den nya medlemsstaten under en period av

tre år efter utfärdandet av ursprungsintyget i fråga och får göras av dessa myndigheter inom en period av tre år efter deras godtagande av det ursprungsintyg som lämnades in till dem till stöd för en importdeklaration.

## Artikel 7

## Varor som transiteras

1. Bestämmelserna i avtalet får tillämpas på varor som exporteras antingen från Egypten till någon av de nya medlemsstaterna eller från någon av de nya medlemsstaterna till Egypten, som uppfyller villkoren i protokoll 4 och som dagen för anslutningen befinner sig antingen under transport eller i tillfällig förvaring, i ett tullager eller i en frizon i Egypten eller i den nya medlemsstaten.

2. Förmånsbehandling får i sådana fall beviljas under förutsättning att ett ursprungsintyg som utfärdats i efterhand av tullmyndigheterna i exportlandet uppvisas för tullmyndigheterna i importlandet inom fyra månader räknat från anslutningsdagen.

## ALLMÄNNA BESTÄMMELSER OCH SLUTBESTÄMMELSER

## Artikel 8

Egypten förbinder sig att i samband med denna utvidgning av gemenskapen inte göra några anspråk, framställningar eller hänskjutanden och inte ändra eller frånträda några medgivanden enligt artiklarna XXIV.6 och XXVIII i allmänna tull- och handelsavtalet (GATT) 1994.

## Artikel 9

För 2004 skall volymerna av de nya tullkvoterna och ökningen av volymerna av de befintliga tullkvoterna beräknas i proportion till basvolymerna, varvid hänsyn skall tas till den del av perioden som förflutit före den dag då detta protokoll började gälla.

## Artikel 10

Detta protokoll skall utgöra en integrerad del av Europa-Medelhavsavtalet. Bilagorna och förklaringen skall utgöra en integrerad del av protokollet.

## Artikel 11

1. Detta protokoll skall godkännas av gemenskapen, av Europeiska unionens råd på medlemsstaternas vägnar och av Egypten, i enlighet med deras egna förfaranden.

2. Parterna skall meddela varandra när de förfaranden som avses i punkt 1 har avslutats. Godkännandeinstrumentet skall deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat.

#### Artikel 13

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på vart och ett av de avtalslutande parternas officiella språk, vilka alla texter är lika giltiga.

#### Artikel 12

1. Detta protokoll träder i kraft den första dagen i den första månaden efter den dag då det sista godkännandeinstrumentet deponerades.

#### Artikel 14

Texten till Europa–Medelhavsavtalet, inbegripet de bilagor och protokoll som utgör en integrerad del av avtalet, samt slutakten och de förklaringar som åtföljer den skall upprättas på estniska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, slovakiska, slovenska, tjeckiska och ungerska språken, vilka alla texter skall vara giltiga på samma sätt som originaltexterna. Associeringsrådet skall godkänna dessa texter.

2. Detta protokoll skall tillämpas från och med den 1 maj 2004.

Hecho en Bruselas, el veinte de diciembre de dos mil cuatro.

V Bruselu dne dvacátého prosince dva tisíce čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles, den tyvende december to tusind og fire.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Dezember zweitausendundvier.

Kahe tuhande neljanda aasta detsembrikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Brussels on the twentieth day of December in the year two thousand and four.

Fait à Bruxelles, le vingt décembre deux mille quatre.

Fatto a Bruxelles, addì venti dicembre duemilaquattro.

Briselē, divi tūkstoši ceturtā gada divdesmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai ketvirtą metų gruodžio dvidešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer negyedik év december huszadik napján.

Magħmula fi Brussel fl-ghoxrin ġurnata ta' Diċembru tas-sena elfejn u erbgha.

Gedaan te Brussel, de twintigste december tweeduizendvier.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego grudnia roku dwutysięcznego czwartego.

Feito em Bruxelas, em vinte de Dezembro de dois mil e quatro.

V Bruseli dvadsiateho decembra dvetisícčtyri.

V Bruslju, dvajsetega decembra leta dva tisoč štiri.

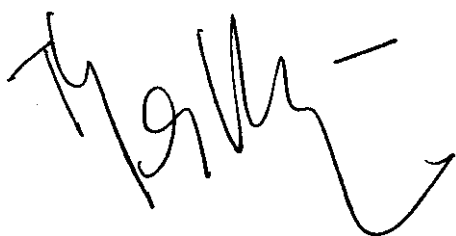
Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Bryssel den tjugonde december tjugohundrafyra.

وقع في بروكسل في اليوم العشرين من شهر ديسمبر عام ألفين وأربعة ميلادية.

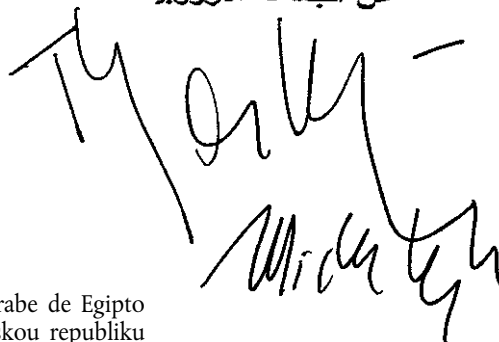
Por los Estados miembros  
 Za členské státy  
 For medlemsstaterne  
 Für die Mitgliedstaaten  
 Liikmesriikide nimel  
 Για τα κράτη μέλη  
 For the Member States  
 Pour les États membres  
 Per gli Stati membri  
 Dalībvalstu vārdā  
 Valstybių narių vardu  
 A tagállamok részéről  
 Ghall-Istati Membri  
 Voor de lidstaten  
 W imieniu Państw Członkowskich  
 Pelos Estados-Membros  
 Za členské štáty  
 Za države članice  
 Jäsenvaltioiden puolesta  
 På medlemsstaternas vägnar

عن الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي :



Por las Comunidades Europeas  
 Za Evropská společenství  
 For De Europæiske Fællesskaber  
 Für die Europäische Gemeinschaften  
 Euroopa ühenduste nimel  
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες  
 For the European Communities  
 Pour les Communautés européennes  
 Per le Comunità europee  
 Eiropas Kopienų vārdā  
 Europos Bendrijų vardu  
 Az Európai Közösségek részéről  
 Ghall-Komunitajiet Ewropej  
 Voor de Europese Gemeenschappen  
 W imieniu Wspólnot Europejskich  
 Pelas Comunidades Europeias  
 Za Európske spoločenstvá  
 Za Evropske skupnosti  
 Euroopan yhteisöjen puolesta  
 På europeiska gemenskapernas vägnar

عن الجماعة الأوروبية :



Por la República Árabe de Egipto  
 Za Egyptskou arabskou republiku  
 For Den Arabiske Republik Egypten  
 Für die Arabische Republik Ägypten  
 Egiptuse Araabia Vabariigi nimel  
 Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου  
 For the Arab Republik of Egypt  
 Pour la République arabe d'Égypte  
 Per la Repubblica araba di Egitto  
 Eġiptes Arābu Republikas vārdā  
 Egipto Arabų Respublikos vardu  
 Az Egyiptomi Arab Köztársaság részéről  
 Ghar-Repubblika Gharbija ta' l-Eġittu  
 Voor de Arabische Republiek Egypte  
 W imieniu Arabskiej Republiki Egiptu  
 Pela República Árabe do Egipto  
 Za Egyptskú arabskú republiku  
 Za Arabsko republiko Egipt  
 Egyptin arabitasavallan puolesta  
 På Arabrepublikens vägnar

عن جمهورية مصر العربية :





## BILAGA

## PROTOKOLL 1

**om den ordning som skall tillämpas på import till gemenskapen av jordbruksprodukter med ursprung i Egypten**

1. De produkter som förtecknas i bilagan och som har sitt ursprung i Egypten får importeras till gemenskapen på de villkor som anges nedan och i bilagan.

2. a) Importtullarna skall antingen avskaffas eller sättas ned med den procentsats som anges i kolumn A.

b) I fråga om vissa produkter för vilka Gemensamma tulltaxan föreskriver tillämpning av en värdetull och en särskild tull skall de nedsättningar som anges i kolumnerna A och C tillämpas endast på värdetullen.

I fråga om produkter enligt nomenklaturnummer 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 och 2302 skall emellertid det medgivande som lämnats gälla också i fråga om den särskilda tullen.

3. För vissa produkter skall tullarna avskaffas inom ramen för de tullkvoter som anges i kolumn B.

Om inget annat anges skall tullkvoterna gälla årsvis från och med den 1 januari till och med den 31 december.

För de kvantiteter som importeras utöver kvoterna skall tullarna enligt Gemensamma tulltaxan, beroende på vilken vara som avses, tas ut i sin helhet eller sättas ned med den procentsats som anges i kolumn C.

Under första tillämpningsåret skall volymerna av de nya tullkvoterna och ökningen av volymerna av de befintliga tullkvoterna beräknas i proportion till basvolymerna i protokollet, varvid hänsyn skall tas till den del av perioden som förflutit före den 1 maj 2004.

4. I fråga om de produkter för vilka det i kolumn D hänvisas till denna punkt skall volymen av de tullkvoter som anges i kolumn B årligen höjas med 3 % i förhållande till föregående års volym, varvid den första höjningen skall ske den dag då varje tullkvot öppnas för andra gången.

5. För färska apelsiner enligt KN nummer 0805 10 10, 0805 10 30 och 0805 10 50 inom ramen för den tullkvot på 34 000 ton som är tillämplig när det gäller medgivandena i fråga om värdetull skall det överenskomna införselpris mellan Europeiska gemenskapen och Egypten från vilket den särskilda tull som anges i gemenskapens förteckning över WTO medgivanden nedsätts till noll vara

— 264 euro per ton för varje period från den 1 december till den 31 maj.

Om införselpriset för en varusändning är 2, 4, 6 eller 8 % lägre än det överenskomna införselpriset skall den särskilda kvottullen uppgå till 2, 4, 6 respektive 8 % av det överenskomna införselpriset. Om införselpriset för en varusändning är lägre än 92 % av det överenskomna införselpriset skall den särskilda tull som bundits inom ramen för Världshandelsorganisationen (WTO) tillämpas.

## Bilaga till protokoll 1

| KN-nummer (*) | Varuslag (**)                                                                                                                                                              | a                                                    | b                                                                 | c                                               | d                                  |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------|
|               |                                                                                                                                                                            | Nedsättning av tullen för mest gynnad nation (!) (%) | Tullkvot (ton, nettovikt)                                         | Nedsättning av tullen utöver tullkvoten (!) (%) | Särskilda bestämmelser             |
| 0601          | Lökar, stamknölar, rotknölar och rhizomer, i vila, under tillväxt eller i blomning; växter (inbegripet plantor) och rötter av cikoriaarter, andra än rötter enligt nr 1212 | 100                                                  | 500                                                               | —                                               | Enligt punkt 4 i protokoll 1       |
| 0602          | Andra levande växter (inbegripet rötter), sticklingar och ympkvistar; svampmycelium                                                                                        | 100                                                  | 2 000                                                             | —                                               | Enligt punkt 4 i protokoll 1       |
| 0603 10       | Snittblommor och blomknoppar av sådana slag som är lämpliga till buketter eller annat prydnadsändamål, under tiden 1 oktober–15 april                                      | 100                                                  | 3 000 varav                                                       | —                                               | Enligt villkoren i skriftväxlingen |
| 0603 10 80    | Andra snittblommor och blomknoppar av sådana slag som är lämpliga till buketter eller annat prydnadsändamål, under tiden 1 oktober–15 april                                | 100                                                  | 1 000                                                             |                                                 |                                    |
| 0604 99       | Blad, kvistar och andra växtdelar, utan blommor eller blomknoppar, samt gräs, torkade, färgade, blekta, impregnerade eller på annat sätt preparerade                       | 100                                                  | 500                                                               | —                                               | Enligt punkt 4 i protokoll 1       |
| ex 0701 90 50 | Nyskördad potatis, färsk eller kyld, under tiden 1 januari–31 mars                                                                                                         | 100                                                  | år 1: 130 000<br>år 2: 190 000<br>år 3 och påföljande år: 250 000 | 60                                              |                                    |
|               | Nyskördad potatis, färsk eller kyld, under tiden 1 april–30 juni                                                                                                           | 100                                                  | 1 750                                                             | 60                                              |                                    |
| 0702 00 00    | Tomater, färska eller kylda, under tiden 1 november–31 mars                                                                                                                | 100                                                  | —                                                                 | —                                               |                                    |
| 0703 10       | Kepalök (vanlig lök) och schalottenlök, färsk eller kyld, under tiden 1 januari–15 juni                                                                                    | 100                                                  | 16 150                                                            | 60                                              | Enligt punkt 4 i protokoll 1       |
| 0703 20 00    | Vitlök, färsk eller kyld, under tiden 1 februari–15 juni                                                                                                                   | 100                                                  | 3 000                                                             | 50                                              | Enligt punkt 4 i protokoll 1       |
| 0704          | Kål, färsk eller kyld, under tiden 1 november–15 april                                                                                                                     | 100                                                  | 1 500                                                             | —                                               | Enligt punkt 4 i protokoll 1       |
| 0705 11 00    | Huvudsallat, färsk eller kyld, under tiden 1 november–31 mars                                                                                                              | 100                                                  | 500                                                               | —                                               | Enligt punkt 4 i protokoll 1       |

| KN-nummer (*)      | Varuslag (**)                                                                                                                                                                                                           | a                                                               | b                                                           | c                                                          | d                            |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------|
|                    |                                                                                                                                                                                                                         | Nedsättning av tullen för mest gynnad nation <sup>(1)</sup> (%) | Tullkvot (ton, nettovikt)                                   | Nedsättning av tullen utöver tullkvoten <sup>(1)</sup> (%) | Särskilda bestämmelser       |
| 0706 10 00         | Morötter och rovor, färska eller kyllda, under tiden 1 januari–30 april                                                                                                                                                 | 100                                                             | 500                                                         | —                                                          | Enligt punkt 4 i protokoll 1 |
| 0707 00            | Gurkor, färska eller kyllda, under tiden 1 januari till slutet av februari                                                                                                                                              | 100                                                             | 500                                                         | —                                                          | Enligt punkt 4 i protokoll 1 |
| 0708               | Baljfrukter och baljväxtfrön, färska eller kyllda, under tiden 1 november–30 april                                                                                                                                      | 100                                                             | år 1: 15 000<br>år 2: 17 500<br>efter år 2: 20 000          | —                                                          |                              |
| 0709               | Andra grönsaker, färska eller kyllda:<br>— Sparris, under tiden 1 oktober till slutet av februari<br>— Sötpaprika, under tiden 1 november–30 april<br>— Andra grönsaker, under tiden 1 november till slutet av februari | 100                                                             | —                                                           | —                                                          |                              |
| ex 0710<br>ex 0711 | Frysta och tillfälligt konserverade grönsaker, utom sockermajs enligt nr 0710 40 00 och 0711 90 30 och svampar av släktet <i>Agaricus</i> enligt nr 0710 80 61 och 0711 51 00                                           | 100                                                             | år 1: 1 000<br>år 2: 2 000<br>år 3 och påföljande år: 3 000 | —                                                          |                              |
| 0712               | Torkade grönsaker, hela, i bitar, skivade, krossade eller pulveriserade, men inte vidare beredda                                                                                                                        | 100                                                             | 16 550                                                      | —                                                          | Enligt punkt 4 i protokoll 1 |
| ex 0713            | Torkade baljväxtfrön, även skalade eller sönderdelade, utom sådana för utsäde enligt nr 0713 10 10, 0713 33 10 och 0713 90 00                                                                                           | 100                                                             | —                                                           | —                                                          |                              |
| 0714 20            | Batater (sötpotatis), färska, kyllda, frysta eller torkade                                                                                                                                                              | 100                                                             | 3 000                                                       | —                                                          | Enligt punkt 4 i protokoll 1 |
| 0804 10 00         | Dadlar, färska eller torkade                                                                                                                                                                                            | 100                                                             | —                                                           | —                                                          |                              |
| 0804 50 00         | Guava, mango och mangostan, färska eller torkade                                                                                                                                                                        | 100                                                             | —                                                           | —                                                          |                              |

| KN-nummer (*) | Varuslag (**)                                                                                                                                           | a                                                               | b                                                                                                           | c                                                          | d                            |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------|
|               |                                                                                                                                                         | Nedsättning av tullen för mest gynnad nation <sup>(1)</sup> (%) | Tullkvot (ton, nettovikt)                                                                                   | Nedsättning av tullen utöver tullkvoten <sup>(1)</sup> (%) | Särskilda bestämmelser       |
| 0805 10       | Apelsiner och pomeranser, färska eller torkade                                                                                                          | 100                                                             | år 1: 58 020 <sup>(2)</sup><br>år 2: 63 020 <sup>(2)</sup><br>år 3 och påföljande år: 68 020 <sup>(2)</sup> | 60                                                         | Enligt punkt 5 i protokoll 1 |
| 0805 20       | Mandariner (inbegripet tangeriner och satsumas); klementiner, wilkings och liknande citrushybrider, färska eller torkade                                | 100                                                             | —                                                                                                           | —                                                          |                              |
| 0805 50       | Citroner ( <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> ) och limefrukter ( <i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i> ), färska eller torkade | 100                                                             | —                                                                                                           | —                                                          |                              |
| 0805 40 00    | Grapefrukter, färska eller torkade                                                                                                                      | 100                                                             | —                                                                                                           | —                                                          |                              |
| 0806 10       | Vindruvor, färska, under tiden 1 februari–14 juli                                                                                                       | 100                                                             | —                                                                                                           | —                                                          |                              |
| 0807 11 00    | Vattenmeloner, färska, under tiden 1 februari–15 juni                                                                                                   | 100                                                             | —                                                                                                           | —                                                          |                              |
| 0807 19 00    | Andra slag av meloner, färska, under tiden 15 oktober–31 maj                                                                                            | 100                                                             | 1 175                                                                                                       | —                                                          | Enligt punkt 4 i protokoll 1 |
| 0808 20       | Päron och kvittenfrukter, färska                                                                                                                        | 100                                                             | 500                                                                                                         | —                                                          | Enligt punkt 4 i protokoll 1 |
| 0809 30       | Persikor (inbegripet nektariner), färska, under tiden 15 mars–31 maj                                                                                    | 100                                                             | 500                                                                                                         | —                                                          | Enligt punkt 4 i protokoll 1 |
| 0809 40       | Plommon och slånbär, färska, under tiden 15 april–31 maj                                                                                                | 100                                                             | 500                                                                                                         | —                                                          | Enligt punkt 4 i protokoll 1 |
| 0810 10 00    | Jordgubbar och smultron, färska, under tiden 1 oktober–31 mars                                                                                          | 100                                                             | år 1: 500<br>år 2: 1 205<br>år 3 och påföljande år: 1 705                                                   | —                                                          |                              |
| 0810 90 95    | Annan frukt och andra bär, färska                                                                                                                       | 100                                                             | —                                                                                                           | —                                                          |                              |

| KN-nummer (*) | Varuslag (**)                                                                                                                                                                                                           | a                                                               | b                                                           | c                                                          | d                            |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------|
|               |                                                                                                                                                                                                                         | Nedsättning av tullen för mest gynnad nation <sup>(1)</sup> (%) | Tullkvot (ton, nettovikt)                                   | Nedsättning av tullen utöver tullkvoten <sup>(1)</sup> (%) | Särskilda bestämmelser       |
| 0811<br>0812  | Frukt, bär och nötter, även ångkokta eller kokta i vatten, frysta, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningemedel, eller tillfälligt konserverade, men olämpliga för direkt konsumtion i detta tillstånd   | 100                                                             | år 1: 1 000<br>år 2: 2 000<br>år 3 och påföljande år: 3 000 | —                                                          |                              |
| 0904          | Peppar av släktet <i>Piper</i> ; frukter av släktena <i>Capsicum</i> och <i>Pimenta</i> , torkade, krossade eller malda                                                                                                 | 100                                                             | —                                                           | —                                                          |                              |
| 0909          | Anis, stjärnanis, fänkål, koriander, spiskummin, kummin och enbär                                                                                                                                                       | 100                                                             | —                                                           | —                                                          |                              |
| 0910          | Ingefära, saffran, gurkmeja, timjan, lagerblad, curry och andra kryddor                                                                                                                                                 | 100                                                             | —                                                           | —                                                          |                              |
| 1006          | Ris                                                                                                                                                                                                                     | 25                                                              | 32 000                                                      | —                                                          |                              |
|               |                                                                                                                                                                                                                         | 100                                                             | 5 605                                                       | —                                                          |                              |
| 1202          | Jordnötter                                                                                                                                                                                                              | 100                                                             | —                                                           | —                                                          |                              |
| ex 1209       | Frön, frukter och sporer av sådana slag som används som utsäde, utom betfrön enligt nr 1209 10 00 och 1209 29 60                                                                                                        | 100                                                             | —                                                           | —                                                          |                              |
| 1211          | Växter och växtdelar (inbegripet frön och frukter) av sådana slag som används främst för framställning av parfymeringsmedel, för farmaceutiskt bruk eller för insektsbekämpning, svampbekämpning eller liknande ändamål | 100                                                             | —                                                           | —                                                          |                              |
| 1212          | Johannesbröd, sjögräs och andra alger, sockerbetor och sockerrör; fruktkärnor och andra vegetabiliska produkter, av sådana slag som används främst som livsmedel, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans         | 100                                                             | —                                                           | —                                                          |                              |
| 1515 50 11    | Oraffinerad sesamolja för tekniskt eller industriellt bruk, med undantag av tillverkning av livsmedel <sup>(3)</sup>                                                                                                    | 100                                                             | 1 000                                                       | —                                                          | Enligt punkt 4 i protokoll 1 |

| KN-nummer (*) | Varuslag (**)                                                                                                                                                                                                                       | a                                                               | b                         | c                                                          | d                            |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------|
|               |                                                                                                                                                                                                                                     | Nedsättning av tullen för mest gynnad nation <sup>(1)</sup> (%) | Tullkvot (ton, nettovikt) | Nedsättning av tullen utöver tullkvoten <sup>(1)</sup> (%) | Särskilda bestämmelser       |
| 1515 90       | Andra vegetabiliska fetter och feta oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, även raffinerade men inte kemiskt modifierade, andra än linolja, majsolja, ricinolja, tungolja och sesamolja samt fraktioner av dessa oljor | 100                                                             | 500                       | —                                                          | Enligt punkt 4 i protokoll 1 |
| 1703          | Melass erhållen vid utvinning eller raffinering av socker                                                                                                                                                                           | 100                                                             | 350 000                   | —                                                          | Enligt punkt 4 i protokoll 1 |
| 2001 90 10    | Mango chutney                                                                                                                                                                                                                       | 100                                                             | —                         | —                                                          |                              |
| 2007          | Sylter, frukt- och bärgeléer, marmelader, mos och pastor av frukt, bär eller nötter, erhållna genom kokning, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel                                                            | 100                                                             | 1 000                     | —                                                          | Enligt punkt 4 i protokoll 1 |
| 2008 11       | Jordnötter                                                                                                                                                                                                                          | 100                                                             | 3 000                     | —                                                          | Enligt punkt 4 i protokoll 1 |
| 2009          | Frukt- och bärsaft (inbegripet druvmust) samt grönsakssaft, ojäst och utan tillsats av alkohol, även med tillsats av socker eller annat sötningsmedel                                                                               | 100                                                             | 1 050                     | —                                                          | Enligt punkt 4 i protokoll 1 |
| 2302          | Kli, fodermjöl och andra återstoder, erhållna vid siktning, malning eller annan bearbetning av spannmål eller baljväxter                                                                                                            | 60                                                              | —                         | —                                                          |                              |
| 5301          | Lin                                                                                                                                                                                                                                 | 100                                                             | —                         | —                                                          |                              |

(\*) KN-nummer motsvarande förordning (EG) nr 1789/2003 (EUT L 281, 30.10.2003).

(\*\*) Trots reglerna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen skall lydelsen i kolumnen "varuslag" endast anses vara vägledande, eftersom förmånssystemet inom ramen för denna bilaga bestäms av KN-numrens räckvidd. Där "ex" anges före KN-numret skall förmånssystemet bestämmas genom att KN-numret och motsvarande varubeskrivning tillämpas tillsammans.

<sup>(1)</sup> Tullnedsättningen skall tillämpas endast på värdetullen. För produkter enligt nummer 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 och 2302 skall emellertid det medgivande som lämnats gälla också i fråga om den särskilda tullen.

<sup>(2)</sup> Tullkvoten tillämplig under tiden 1 juli–30 juni. Av denna mängd 34 000 ton apelsiner, färsk, enligt KN-nummer 0805 10 10, 0805 10 30 och 0805 10 50, under tiden 1 december–31 maj.

<sup>(3)</sup> För tillämpning av detta nummer erfordras att villkoren i särskilda gemenskapsbestämmelser är uppfyllda (se artiklarna 291–300 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 (EGT L 253, 11.10.1993, s. 1), med senare ändringar).

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 20 april 2004

om den åtgärd som Frankrike genomfört till förmån för Société de réparation navale et industrielle SA (SORENI)

(delgivet med nr K(2004) 1362)

(Endast den franska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2005/90/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

efter att i enlighet med nämnda artiklar<sup>(1)</sup> ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig och med beaktande av dessa synpunkter, och

av följande skäl:

### I. FÖRFARANDE

- (1) Efter uppgifter i pressen om att Frankrike hade vidtagit finansiella åtgärder för att stödja verksamhet på området fartygsreparation i hamnen i Le Havre, begärde kommissionen förklaringar av Frankrike genom en skrivelse av den 21 december 2001. Genom en skrivelse av den 15 mars 2002, som registrerades den 19 mars 2002, informerade Frankrike kommissionen om att myndigheterna hade gett ekonomiskt stöd till ett företag som reparerar fartyg, nämligen Société de réparation navale et industrielle (SORENI). Åtgärden registrerades som icke anmält stöd (NN 53/2002) eftersom den redan hade genomförts när uppgifterna lämnades och ett belopp på 1 720 000 euro hade betalats ut redan i december 2001.
- (2) Genom en skrivelse av den 4 april 2001 begärde kommissionen ytterligare upplysningar av Frankrike. Frankrike svarade genom en skrivelse av den 3 juni 2002, som registrerades dagen därpå.
- (3) Genom en skrivelse av den 12 augusti 2002 underrättade kommissionen Frankrike om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget avseende denna åtgärd. Ärendet registrerades som nummer C 55/2002. Kommissionens beslut att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*<sup>(2)</sup> och berörda parter uppmanades att inkomma med sina synpunkter.
- (4) Frankrike inkom med sina synpunkter genom en skrivelse av den 1 oktober 2002, som registrerades dagen därpå. Förenade kungariket inkom med sina synpunkter genom en skrivelse av den 16 oktober 2002, som registrerades den 24 oktober 2002. Förenade kungarikets synpunkter översändes till Frankrike så att Frankrike skulle kunna bemöta dem.

<sup>(1)</sup> EGT C 222, 18.9.2002, s. 21.

<sup>(2)</sup> Se fotnot 1.

- (5) Kommissionen ställde ytterligare frågor till Frankrike genom en skrivelse av den 4 november 2002. Frankrike inkom med sina svar och synpunkter genom en skrivelse av den 14 januari 2003, som registrerades samma dag. Frankrike inkom med ytterligare upplysningar genom en skrivelse av den 2 oktober 2003, som registrerades dagen därpå, och genom en skrivelse av den 10 oktober 2003, som registrerades samma dag. Kommissionen ställde ytterligare kompletterande frågor till Frankrike genom en skrivelse av den 21 november 2003, som Frankrike svarade på genom en skrivelse av den 29 december 2003, som registrerades den 8 januari 2004, och genom en skrivelse av den 29 januari 2004, som registrerades samma dag.

## II. DETALJERAD BESKRIVNING

### A. Det berörda företaget

- (6) Mottagaren av det ekonomiska stödet är SORENI, ett företag som reparerar fartyg och är beläget i Le Havre, det vill säga i en region som är berättigad till stöd enligt artikel 87.3 c i fördraget. SORENI bildades den 1 november 2001 för att överta tillgångarna från tre olika företag som reparerade fartyg, vilket förklaras nedan.
- (7) Varvet Ateliers et chantiers du Havre – Construction navale (ACH-CN), som låg i Le Havre stängdes år 2000 efter att ha försatts i konkurs. ACH-CN mottog nedlägningsstöd som kommissionen hade godkänt genom sitt beslut 2002/132/EG<sup>(3)</sup>. Tre dotterföretag till ACH-CN som reparerade fartyg (SIREN, TMTM och MECA HELIX, nedan kallade "de tre dotterföretagen") klarade sig ifrån nedläggning men fick snart ekonomiska problem efter att ha gått miste om sina underleverantörsavtal med ACH-CN och förlorat rederiernas förtroende.
- (8) Under 2001 beslutade tolv lokala underleverantörer till de tre dotterföretagen att gemensamt bilda ett nytt företag, SORENI, för att överta de tre dotterföretagens fartygsreparationsverksamhet.
- (9) De tolv lokala underleverantörerna lade fram sitt uppköpsbud den 24 augusti 2001. SORENI bildades den 1 november 2001 och förvärvade tillgångarna i de tre dotterföretagen den 9 november 2001. För uppköpet betalade SORENI 1 001 euro (1 000 euro för aktierna och en symbolisk euro för tillgångarna). Enligt Frankrike var SORENI:s bud det enda efter ett sammanbrott i förhandlingarna med en utländsk investerare, som hade dykt upp på arenan tidigare samma år.
- (10) Först hade Frankrike uppgett för kommissionen att de tre dotterföretagen var föremål för en ackordsuppgörelse vid tidpunkten för övertagandet. Frankrike korrigerade denna uppgift i sin skrivelse av den 29 december 2003 där man uppgav att övertagandet av tillgångarna inte skedde inom ramen för en ackordsuppgörelse och att de tre dotterföretagen i december 2003 bara var tomma skal utan någon ekonomisk verksamhet, mot bakgrund av de pågående tvisterna och fordringarna.
- (11) Enligt den franska sociallagstiftningen om överlåtelse av företag (artikel L 122-12 andra stycket i arbetslagen) var SORENI tvunget att ta över samtliga anställningsavtal från de tre dotterföretagen utan några ändringar vad gäller arbetsuppgifter, löner och tjänsteår. Följaktligen tog SORENI enligt Frankrike över 127 arbetstagare från de tre dotterföretagen. Samtidigt tvingades SORENI ta på sig löne-kostnader till ett belopp på 318 164 euro för förtidspensionering av arbetstagare som exponerats för asbest. Denna förtida pensionsavgång hade avtalats före övertagandet.

<sup>(3)</sup> EGT L 47, 19.2.2002, s. 37.



- (12) Kommissionen noterar att arbetsstyrkan den 14 januari 2003 hade minskat till 117, varav 99 arbetade inom produktion. Frankrike har uppgett att antalet anställda inom produktionen föll med 47 procent under de sex åren före övertagandet, från totalt 188 arbetstagare hos de tre dotterföretagen 1997 till 99 hos SORENI 2002.

#### **B. Det nya företags affärsplan**

- (13) Affärsplanen upprättades 2001. SORENI:s lönsamhet skulle säkras genom en femårig affärsplan. Enligt Frankrike berodde SORENI:s problem i första hand på de problem som dess aktieägare drabbats av genom att de som underleverantörer tidigare varit beroende av de tre dotterföretagen. För det andra hade SORENI "ärvt" kostnader och problem som var förknippade med de övertagna tillgångarna, nämligen övertagandet av alla anställningsavtal, finansieringen av förtidspensioner för arbetstagare som exponerats för asbest samt nödvändigheten att anpassa produktionsapparaten och rationalisera verksamheten. Eftersom SORENI övertog fartygsreparationsverksamheten var det högst sannolikt att företaget skulle drabbas av liknande problem som de tre dotterföretagen: svårigheter att få underleverantörsavtal med ett varvsföretag i Le Havre (som ACH-CN), en allmänt krympande marknad och ett allmänt minskat förtroende för fartygsreparationer som utförs i Le Havre.
- (14) Enligt Frankrike syftade den femåriga affärsplanen, som Frankrike kallar omstruktureringsplanen, till att lösa dessa problem genom att man antog tre åtgärds paket. Det första innebar anpassning av produktionsapparaten genom investeringar i upprustning av byggnader, transportmedel och redskap (investeringar som anges i del 1 i tabell 1). Det andra åtgärds paketet innebar omorganisation av företags affärspolicy. Enligt Frankrike skulle företags affärspolicy riktas in på lokala rederier och de nationella och internationella marknaderna samtidigt. Denna policy syftade rent allmänt till att återvinna förtroendet hos de kunder som tidigare anlitat de tre dotterföretagen. SORENI planerade att nå detta mål dels genom att rekrytera nya chefstjänstemän, dels genom att förvärva ny teknik som gör det möjligt att diversifiera verksamheten och därmed att tillgodose fler behov. Kostnaderna för detta andra åtgärds paket beskrivs i del 2 i tabell 1. Det tredje åtgärds paketet var inriktat på en omorganisation av produktionen på två nivåer: förvaltning av material, lager och beställningar (rationalisering och datorisering) samt personalutbildning. Kostnaderna för det tredje åtgärds paketet anges i del 3 i tabell 1.
- (15) Som omstruktureringskostnader betraktar Frankrike dessutom dels de kostnader som övertagits för förtidspensioneringen av arbetstagare som exponerats för asbest, dels lönekostnaderna under de tre första månaderna efter övertagandet. Enligt Frankrike motsvarar dessa tre månader den tid det tar att få de första kontrakten. Dessa kostnader beskrivs i del 4 i tabell 1.

TABELL 1

**Åberopade kostnader för att omstrukturera SORENI**

(euro)

| Kostnadsposter                                                                                           | Belopp           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>Del 1 – Investeringar och upprustning</b>                                                             |                  |
| Upprustning av verkstaden (2002)                                                                         | [...] (*)        |
| Upprustning av kontor/byggnader (2002)                                                                   | [...]            |
| Städning av mark och verkstad                                                                            | [...]            |
| Investeringar i lös egendom 2002:                                                                        |                  |
| Fordon                                                                                                   | [...]            |
| Data                                                                                                     | [...]            |
| Verktyg                                                                                                  | [...]            |
| Investeringar i lös egendom 2002–2004:                                                                   |                  |
| Anläggning för blästring/behandling av plåt                                                              | [...]            |
| Lastbil                                                                                                  | [...]            |
| Olika bärbara mekaniska redskap                                                                          | [...]            |
| <b>Delsumma 1</b>                                                                                        | [...]            |
| <b>Del 2 – Affärsmässig omorganisation</b>                                                               |                  |
| Rekrytering 2002–2004                                                                                    |                  |
| 2 företagsledare                                                                                         |                  |
| 1 ledningsassistent                                                                                      |                  |
| 3 affärsingenjörer                                                                                       |                  |
| 4 tjänstemän till produktionsverksamheten                                                                |                  |
| Totala kostnader för löner och sociala avgifter                                                          | [...]            |
| Marknadsföringskostnader fram till slutet av 2002                                                        |                  |
| Broschyrer/logotyp, utskick, återförsäljarnät, kundbesök                                                 | [...]            |
| Kostnader 2003–2005                                                                                      |                  |
| Förvärv av nya licenser                                                                                  | [...]            |
| Personalutbildning hos tillverkare av vilka SORENI förvärvat licenser                                    | [...]            |
| Besök av handelsagenter och internationella agenter                                                      | [...]            |
| Översyn och utvidgning av agentavtal till tre år                                                         | [...]            |
| <b>Delsumma 2</b>                                                                                        | [...]            |
| <b>Del 3 – Omorganisation av produktionen</b>                                                            |                  |
| Organisation och datorisering 2002–2003                                                                  | [...]            |
| Inköp av särskild programvara för fartygsreparationer 2003–2004                                          | [...]            |
| Utbildning 37 450 timmar/3 år                                                                            | [...]            |
| <b>Delsumma 3</b>                                                                                        | [...]            |
| <b>Del 4 – Lönekostnader och andra kostnader</b>                                                         |                  |
| Löner motsvarande utestående avtal under de tre första månaderna efter övertagandet                      | [...]            |
| Kostnader för förtida avgångar som avtalats före övertagandet för arbetstagare som exponerats för asbest | [...]            |
| <b>Delsumma 4</b>                                                                                        | [...]            |
| <b>TOTALT (delsummorna 1 + 2 + 3 + 4)</b>                                                                | <b>6 495 164</b> |

(\*) Förtroliga uppgifter.

- (16) De totala kostnader som anses vara nödvändiga för att få igång SORENI:s verksamhet uppgår följaktligen till 6 495 164 euro.
- (17) Enligt Frankrike grundar sig denna plan på realistiska antaganden om omsättningen som återspeglar den befintliga och potentiella efterfrågan på fartygsreparationer i Le Havre. Frankrike hävdar att de tre dotterföretagen hade en erkänd kompetens på området fartygsreparationer och att deras anställda, som nu har övertagits av SORENI, har kunskaper som är mycket värdefulla för företaget. Frankrike påpekar också att SORENI och den potentiella utländska investeraren hade liknande affärsplaner, vilket tyder på att uppskattningen är realistisk. De personliga förbindelser som SORENI:s ordförande har bör utgöra en fördel för företagets affärsutsikter. Enligt Frankrike måste man betrakta SORENI:s verksamhet på området fartygsreparationer mot bakgrund av utvecklingen av hamnen i Le Havre.

### C. Finansiella åtgärder

- (18) Enligt Frankrike skall det belopp på 6 495 164 euro som SORENI behöver finansieras med stöd och lån som beviljas av de offentliga och privata aktörer som anges i tabell 2. Frankrike antog ett preliminärt beslut om att bevilja ett offentligt stöd till SORENI den 28 september 2001, det vill säga efter det att budet om övertagande av de tre dotterföretagen lagts fram men innan SORENI bildades och övertagandet var ett faktum. Ett rättsligt bindande beslut om beviljande av stödet fattades den 29 november 2001.
- (19) Den franska staten har beviljat SORENI ett stöd på 3 430 000 euro. Av detta belopp hade två delar, det ena på 1 720 000 euro och det andra på 730 000 euro, redan betalats ut till SORENI i september 2003.
- (20) Regionrådet i Haute-Normandie, regionrådet i Seine-Maritime och staden Le Havre har vart och ett beviljat SORENI ett stöd på 380 000 euro. Av det totala beloppet på 1 140 000 euro hade 1 070 997 euro redan betalats ut till SORENI i september 2003.
- (21) De privata bidragen beskrivs som ett kapitaltillskott från SORENI:s aktieägare (462 000 euro) och banklån (1 300 000 euro) med en säkerhet i form av en överlåtelse av rörelsekapital.

TABELL 2

#### Finansiella åtgärder i samband med omstruktureringen av SORENI

|                               |  | (euro)    |
|-------------------------------|--|-----------|
| Källa                         |  | Belopp    |
| 1. Offentliga källor          |  |           |
| Franska staten                |  | 3 430 000 |
| Regionrådet i Haute-Normandie |  | 380 000   |
| Regionrådet i Seine-Maritime  |  | 380 000   |
| Le Havres stad                |  | 380 000   |
| Delsumma 1                    |  | 4 570 000 |
| 2. Privata källor             |  |           |
| SORENI:s aktieägare           |  |           |
| — kapitaltillskott            |  | 462 000   |
| — banklån (BNP Paribas)       |  | 1 300 000 |
| Delsumma 2                    |  | 1 762 000 |
| TOTALT (delsummorna 1 + 2)    |  | 6 332 000 |

#### D. Beskrivning av marknaden

- (22) Enligt Frankrike förutsätter utvecklingen av hamnen i Le Havre verksamhet på området fartygsreparationer som garanterar hamnen en stabil verksamhetsnivå. Frankrike hävdar att de aktuella åtgärderna på grund av tre faktorer skulle få begränsade effekter på konkurrensen. För det första innehåller omstruktureringsplanen personalnedskärningar. För det andra pekar Frankrike ut ARNO i Dunkerque och SOBRENA i Brest som SORENI:s viktigaste kunder(\*) på de nationella och internationella marknaderna. Dessa båda företag konkurrerar däremot inte med SORENI om lokala kunder. Mot denna bakgrund förklarar Frankrike att de lokala kunderna står för 40–45 procent av SORENI:s omsättning. Följaktligen sammanfaller SORENI:s och dess viktigaste konkurrenters kundkretsar endast i begränsad omfattning. För det tredje hör SORENI till kategorin små och medelstora företag i den mening som avses i artikel 2 b i kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag<sup>(4)</sup>.

#### E. Beslutet att inleda förfarandet enligt artikel 88.2 i EG-fördraget

- (23) I beslutet att inleda det formella granskningsförfarandet (nedan kallat "beslutet att inleda förfarandet") bedömdes de aktuella åtgärderna utifrån rådets förordning (EG) nr 1540/98 av den 29 juni 1998 om fastställande av nya regler för stöd till varvsindustrin<sup>(5)</sup> (nedan kallad "förordningen om stöd till varvsindustrin") samt gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter<sup>(6)</sup> (nedan kallade "riktlinjerna för omstrukturering").
- (24) I beslutet att inleda förfarandet uttryckte kommissionen tvivel om huruvida de aktuella finansiella åtgärderna kunde godkännas som omstruktureringsstöd. Tvivlen berodde dels på att SORENI föreföll vara ett nybildat företag som uppstått genom likvidation av de tre dotterföretagen, och dels på att det i punkt 7 i riktlinjerna för omstrukturering anges att ett nybildat företag inte har rätt till undsättnings- eller omstruktureringsstöd ens om dess finansiella ställning inledningsvis är svag.
- (25) Kommissionen uttryckte också tvivel om huruvida SORENI:s affärsplan kunde göra företaget långfristigt lönsamt inom en rimlig tid och på grundval av realistiska antaganden, vilket föreskrivs i riktlinjerna för omstrukturering. Kommissionen påpekade särskilt att den affärsplan som Frankrike lagt fram varken innehöll någon marknadsundersökning eller några prognoser om försäljningen och kostnaderna under kommande år.
- (26) Kommissionen noterade dessutom att den utländska investerare som nämns i skäl 9 hade beslutat att avstå från att förvärva reparationsverksamheten på grundval av en liknande plan. Slutligen tog kommissionen upp frågan huruvida det finansiella bidraget från de offentliga källorna var begränsat till vad som var absolut nödvändigt för att genomföra affärsplanen och huruvida stödmottagarens bidrag var väsentligt, vilket krävs enligt riktlinjerna för omstrukturering.

#### III. SYNTPUNKTER FRÅN BERÖRDA PARTER

- (27) Förenade kungariket har inkommit med följande synpunkter. För det första uppger man sig ha svårt att förstå hur det planerade åtgärds paketet skulle kunna betraktas som ett undsättningsstöd när skeppsvarvet fortsätter att bedriva samma verksamhet som sina företrädare, uppenbarligen utan någon nämnvärd minskning av kapaciteten eller personalen. För det andra anser Förenade kungariket att vissa investeringar och kostnader inte kan komma i fråga för omstruktureringsstöd. För det tredje noterar landet att SORENI är en direkt konkurrent till brittiska fartygsreparatörer.

(\*) Faktafel: i stället för "kunder" skall det vara "konkurrenter".

(4) EGT L 10, 13.1.2001, s. 33. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 364/2004 (EUT L 63, 28.2.2004, s. 22).

(5) EGT L 202, 18.7.1998, s. 1.

(6) EGT C 288, 9.10.1999, s. 2.

## IV. SYNPKTER FRÅN FRANKRIKE

- (28) I sina reaktioner på beslutet att inleda förfarandet lämnade Frankrike ytterligare upplysningar och kom med följande kommentarer.
- (29) I frågan huruvida SORENI är ett företag som kan få omstruktureringsstöd hävdar Frankrike att även om företaget är en ny juridisk enhet, så utgör SORENI i praktiken en fortsättning av den tidigare reparationsverksamheten och bör därmed kunna få omstruktureringsstöd. Som motiv för denna ståndpunkt hävdar Frankrike att övertagandet av de tre dotterföretagens tillgångar, verksamheter och affärsrörelser liksom deras materiella och mänskliga resurser, särskilt de kostnader som stadgas av socialförsäkringslagstiftningen (förtidspensioneringen av arbetstagare som exponerats för asbest) innebär att man kan likställa SORENI med de tre dotterföretagen, det vill säga med ett befintligt företag.
- (30) Dessutom hävdar Frankrike att även om SORENI skulle betraktas som ett nytt företag, så är det ändå ett företag i svårigheter i den mening som avses i riktlinjerna för omstrukturering på grund av de kostnader (för anställningsavtal och förtidspensioner till arbetstagare som exponerats för asbest) och problem (nödvändigheten att anpassa produktionsapparaten och rationalisera verksamheten) som är förknippade med tillgångarna.
- (31) När det gäller tvivlen kring affärsplanen, särskilt bristen på marknadsinformation, beskriver Frankrike den marknad som SORENI verkar på som innefattande följande verksamheter: reparationer av mindre skador på fartyg som anlöper hamnen, förebyggande underhållsarbete och stora reparationsarbeten. SORENI:s största konkurrenter, ARNO i Dunkerque och SOBRENA i Brest, konkurrerar med SORENI om nationella och internationella kunder, men inte om lokala kunder, som svarar för mellan 40 och 45 procent av SORENI:s omsättning. Frankrike hävdar också att verksamhet på området fartygsreparationer i en hamn av Le Havres storlek är en förutsättning för att hamnen i sin helhet skall fungera. SORENI är det enda företaget som reparerar fartyg i Le Havre, och det är enligt Frankrike mycket viktigt för hamnen att företaget finns där.
- (32) För att illustrera att affärsplanen är hållbar har Frankrike lämnat en prognos om omsättningen och kostnaderna för den femårsperiod under vilken omstruktureringsplanen skall genomföras. Dessa uppgifter presenteras i tabell 3.

TABELL 3

## Uppskattning av SORENI:s omsättning och kostnader

| År   | Omsättning<br>(miljoner euro) | Årlig ökning<br>(%) | Kostnader<br>(miljoner euro) | Årlig ökning<br>(%) |
|------|-------------------------------|---------------------|------------------------------|---------------------|
| 2001 | [...]                         |                     |                              |                     |
| 2002 | [...]                         | [...]               | [...]                        |                     |
| 2003 | [...]                         | [...]               | [...]                        | [...]               |
| 2004 | [...]                         | [...]               | [...]                        | [...]               |
| 2005 | [...]                         | [...]               | [...]                        | [...]               |
| 2006 |                               |                     | [...]                        | [...]               |

- (33) Frankrike förklarar också att anledningen till att den utländska investeraren beslutade sig för att inte överta verksamheten från de tre dotterföretagen inte hade att göra med affärsplanens kvalitet. Anledningen var problemen med att nå en överenskommelse med arbetstagarna och hamnmyndigheterna samt att investeraren själv drabbades av ekonomiska problem.

- (34) När det gäller de aktuella åtgärdernas proportionerlighet menar Frankrike att beloppet inte är större än vad som krävs för att återuppta fartygsreparationsverksamheten i Le Havre. Frankrike påpekar att man bör ta hänsyn till att SORENI:s aktieägare själva befinner sig i en ekonomiskt besvärlig situation när man bedömer deras bidrag.
- (35) Dessutom har Frankrike begärt att kommissionen skall undersöka de aktuella finansiella åtgärdernas förenlighet med den gemensamma marknaden direkt på grundval av artikel 87.3 c i fördraget i den händelse att stödet inte skulle vara förenligt med tillämpningen av riktlinjerna för omstrukturering. Frankrike hävdar att reparationsverksamheten är mycket viktig för att Le Havres hamn skall fungera smidigt eftersom den är nödvändig för att man skall kunna ta emot fartyg, för underhåll av fartyg som är nödvändiga för hamnens verksamhet samt för tjänster som hänger samman med sjösäkerhet och turism (reparation av fritidsbåtar). Frankrike hävdar vidare att en fortsatt reparationsverksamhet i Le Havre ligger i gemenskapens intresse eftersom den bidrar till den gemensamma transportpolitiken, som skall främja sjötransporter. Slutligen understryker Frankrike de historiska och strategiska skäl som motiverar en fortsatt fartygsreparationsverksamhet i Le Havres hamn.

## V. BEDÖMNING

### A. Statligt stöd

- (36) Enligt artikel 87.1 i EG-fördraget är stöd som ges av en medlemsstat eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, som snedvrider eller hotar att snedvrida konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, oförenligt med den gemensamma marknaden i den utsträckning det påverkar handeln mellan medlemsstaterna.
- (37) För det första utgör det stöd på 3 430 000 euro som den franska staten har beviljat SORENI en ekonomisk fördel som uppstår med hjälp av statliga medel. Dessutom är kriteriet för statliga medel också tillämpligt på ekonomiska fördelar som beviljas av regionala eller lokala myndigheter i medlemsstaterna. Följaktligen är det första kriteriet för tillämpning av artikel 87.1 i fördraget också uppfyllt när det gäller de stöd (på vardera 380 000 euro) som SORENI beviljats av regionrådet i Haute-Normandie, regionrådet i Seine-Maritime och staden Le Havre.
- (38) För det andra, eftersom stöden i fråga gavs till ett särskilt företag, SORENI, är det selektivitetskriterium som är en förutsättning för att artikel 87.1 i EG-fördraget skall vara tillämplig uppfyllt.
- (39) För det tredje ger de finansiella åtgärderna SORENI en ekonomisk fördel som företaget inte skulle ha fått genom den privata sektorn. Dessa åtgärder kan därmed per definition förmodas snedvrida konkurrensen.
- (40) För det fjärde är kriteriet att åtgärden skall påverka handeln uppfyllt när stödmottagaren bedriver en ekonomisk verksamhet som omfattas av handel mellan medlemsstaterna. Detta är definitivt fallet med den verksamhet på området fartygsreparationer som SORENI bedriver. Detta bestrids inte av Frankrike, som bara hävdar att SORENI:s viktigaste konkurrenter är franska. Det påtalas också tydligt av Förenade kungariket, som noterar att SORENI är en direkt konkurrent till brittiska fartygsreparatörer.
- (41) Kommissionen konstaterar därför att samtliga subventioner som beviljats SORENI, och som beskrivs i avsnitt II, utgör statligt stöd i den mening som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget.
- (42) Kommissionen noterar också att Frankrike inte har uppfyllt sin skyldighet enligt artikel 88.3 i EG-fördraget att underrätta kommissionen i så god tid att den kunde yttra sig om landets planer på att vidta stödåtgärder. Stödet skall följaktligen betraktas som olagligt.

**B. Undantag enligt EG-fördraget**

- (43) Eftersom SORENI är verksam inom sektorn för fartygsreparationer omfattas det stöd som företaget har beviljats till stöd för sin verksamhet av de särskilda reglerna för statligt stöd till varvsindustrin. Sedan den 1 januari 2004 ingår dessa regler i rambestämmelserna för statligt stöd till varvsindustrin<sup>(7)</sup>, som har ersatt förordningen om stöd till varvsindustrin. Enligt kommissionens tillkännagivande om vilka regler som är tillämpliga för att avgöra om ett statligt stöd är olagligt<sup>(8)</sup>, skall dock olagligt stöd, det vill säga stöd som genomförts i strid med artikel 88.3 i EG-fördraget, bedömas utifrån de materiella kriterier som fastställs i något av de instrument som gällde när stödet beviljades. Förordningen om stöd till varvsindustrin är följaktligen tillämplig. För fullständighetens skull bör det – oavsett om kommissionen tillämpar förordningen om stöd till varvsindustrin eller rambestämmelserna för statligt stöd till varvsindustrin, som nyligen ersatt förordningen – klargöras att detta inte har någon som helst betydelse för slutsatserna i bedömningen av stödets förenlighet med den gemensamma marknaden, eftersom de väsentliga kriterierna för att bedöma stöd till undsättning och omstrukturering, regionalstöd och stöd till utbildning är identiska<sup>(9)</sup>.
- (44) I artikel 2 i förordningen om stöd till varvsindustrin anges att stöd till reparation av fartyg skall betraktas som förenliga med den gemensamma marknaden endast om de överensstämmer med bestämmelserna i förordningen.

**1. Omstruktureringsstöd**

- (45) Enligt Frankrike syftar det aktuella stödet till omstrukturering av SORENI:s verksamhet. Stöd till omstrukturering av företag som verkar inom sektorn för fartygsreparationer kan betraktas som förenligt med den gemensamma marknaden förutsatt att det uppfyller bestämmelserna i artikel 5 i förordningen om stöd till varvsindustrin, där man samtidigt hänvisar till riktlinjerna för omstrukturering och anger särskilda villkor som är tillämpliga inom varvsindustrin.
- (46) Kommissionen har följaktligen undersökt om de kriterier som anges i riktlinjerna för omstrukturering är uppfyllda.

**1.1 Företagets rätt till stöd**

- (47) Enligt riktlinjerna för omstrukturering skall det berörda företaget, för att ha rätt till omstruktureringsstöd, kunna anses befinna sig i svårigheter i den mening som avses i riktlinjerna. Även om det inte finns någon gemenskapsdefinition för detta anser kommissionen att ett företag är i svårigheter om det inte med egna finansiella medel eller med medel från ägare/aktieägare eller långivare kan hejda förluster som utan ingripande från de offentliga myndigheterna leder till att företaget med största sannolikhet försätts i konkurs på kort eller medellång sikt (punkt 4 i riktlinjerna för omstrukturering). Ett företags svårigheter visar sig normalt som ökande förluster, sjunkande omsättning, växande lager, överkapacitet, minskande kassaflöde, stigande skuldsättningsgrad och finansiella kostnader samt ett sjunkande värde, som kan gå ner till noll, på nettotillgångarna.
- (48) I punkt 7 i riktlinjerna för omstrukturering anges dock att ett nybildat företag inte har rätt till omstruktureringsstöd ens om dess finansiella ställning inledningsvis är svag. Detta gäller i synnerhet när ett nytt företag uppstått genom likvidation av ett befintligt företag eller övertagande av detta företags tillgångar.
- (49) Syftet med att utesluta nybildade företag från rätten till omstruktureringsstöd är att bildandet av ett nytt företag rent principiellt bör grunda sig på ett marknadsmässigt beslut. Ett företag bör med andra ord bara bildas om det har möjlighet att bedriva sin verksamhet på den aktuella marknaden eller, med andra ord, är kapitaliserat och lönsamt redan från början.

<sup>(7)</sup> EUT C 317, 30.12.2003, s. 11.

<sup>(8)</sup> EGT C 119, 22.5.2002, s. 22.

<sup>(9)</sup> Se punkterna 12 b, 12 f och 26 i rambestämmelserna för statligt stöd till varvsindustrin.

- (50) Ett nytt företag kan inte ges omstruktureringsstöd eftersom det – även om det med all tydlighet kan råka ut för svårigheter i inledningsfasen – inte kan råka ut för de svårigheter som beskrivs i riktlinjerna för omstrukturering. Dessa svårigheter, som beskrivs i skäl 47, hänger samman med företagets historia eftersom de har sitt ursprung i dess sätt att fungera. Ett nytt företag kan därför per definition inte råka ut för denna typ av svårigheter.
- (51) Ett nytt företag kan däremot gå med förlust under inledningsfasen eftersom det skall finansiera investeringar och bära driftskostnader som inledningsvis kanske inte täcks av intäkterna från verksamheten. Dessa kostnader är emellertid kopplade till ett företags inledande fas och inte till omstruktureringen av det. De kan följaktligen inte finansieras genom omstruktureringsstöd utan att man berövar dem deras särskilda mål och begränsade varaktighet.
- (52) Denna begränsning av tillämpningsområdet för riktlinjerna för omstrukturering gäller nya företag som uppstått genom likvidation av ett befintligt företag eller övertagande av detta företags tillgångar. I sådana typfall tar det nya företaget i princip inte över företrädarnas skulder, vilket innebär att det inte konfronteras med de svårigheter som beskrivs i riktlinjerna för omstrukturering.
- (53) I beslutet att inleda förfarandet tog kommissionen upp frågan huruvida SORENI var ett nytt företag.
- (54) Kommissionen noterade här att Frankrike medgav att SORENI utgjorde en ny juridisk enhet och en annan juridisk person än de tre dotterföretagen. Frankrike hävdade dock att även om det utgör en juridisk enhet som skiljer sig från sina företrädare, så utgör SORENI i praktiken en fortsättning av de tre dotterföretagens ekonomiska verksamhet eftersom deras verksamheter, tillgångar och affärsrörelser, även de kostnader som hänger samman med socialförsäkringslagstiftningen, förts över till SORENI, som därmed inte kan betraktas som ett nytt företag. Frankrike hävdar också att även om SORENI skulle betraktas som ett nytt företag, så utgör det ändå ett företag i svårigheter eftersom det bedriver samma typ av verksamhet som de tre dotterföretagen och är bundet av de ekonomiska skyldigheter som följer av socialförsäkringslagstiftningen.
- (55) Kommissionen delar inte Frankrikes ståndpunkt att SORENI utgör en fortsättning av de tre dotterföretagens ekonomiska verksamhet. Det bör noteras att även om SORENI har tagit över de tre dotterföretagens verksamheter, tillgångar och affärsrörelser liksom deras personal och vissa kostnader som följer av socialförsäkringslagstiftningen (för förtidspensioneringen av arbetstagare som exponerats för asbest), så utgjorde övertagandet en brytpunkt mellan den gamla och den nya verksamheten. Om detta vittnar det faktum att de tre dotterföretagens fordringsägare har ersatts med intäkter från överlåtelsen och inte har några som helst rättigheter gentemot SORENI i dess egenskap av köpare av tillgångarna.
- (56) När det gäller Frankrikes argument att de anställningsavtal som SORENI har övertagit och de sociala avgifterna för dessa (förtidspensioneringen av arbetstagare som exponerats för asbest) utgör skyldigheter som innebär att man kan likställa SORENI och de tre dotterföretagen, anser kommissionen att dessa sociala avgifter bara är en rättslig konsekvens av den franska socialförsäkringslagstiftningen (som är jämförbar med den i många andra länder) och att de både var kända av investeraren och kunde kvantifieras. Investeraren skulle därmed ha tagit alla kostnader som var förknippade med de förvärvade tillgångarna i beaktande när man bestämde överlåtelsepriset.
- (57) Vad gäller Frankrikes argument att SORENI är ett företag i svårigheter även om det skulle betraktas som ett nytt företag, noterar kommissionen att SORENI inte har de egenskaper som kännetecknar ett företag i svårigheter i den mening som avses i riktlinjerna för undsättning, och som beskrivs i skäl 47. Företaget står helt enkelt inför normala etableringskostnader och normala förluster i samband med den inledande fasen, vilka beror på att investeringsprojektet befinner sig i sin linda.



- (58) Kostnaderna för att inleda en affärsverksamhet är oundvikliga och har ingen koppling till företagets förflutna. SORENI skulle ha behövt bära samma typ av kostnader även om dess aktieägare hade beslutat att bilda ett företag som var helt och hållet oberoende av tidigare verksamhet på området fartygsreparationer, något som oundvikligen skulle ha medfört startkostnader för bland annat inköp av maskiner, rekrytering och personalutbildning.
- (59) Mot denna bakgrund anser kommissionen att kostnaderna för att förtidspensionera arbetstagare som exponerats för asbest, vilka är de enda finansiella skyldigheterna som övertagits från de tre dotterföretagen, inte är av det slag att de gör SORENI till ett företag i svårigheter i den mening som avses i riktlinjerna för omstrukturering.
- (60) Slutligen representerar den personal som SORENI har övertagit en kompetens som enligt Frankrike utgör en av förutsättningarna för att SORENI:s affärsplan skall vara hållbar. Denna personal kan följaktligen betraktas som en del av de tillgångar som SORENI har tagit över och inte som en finansiell börda. Övertagandet av personalen bör i själva verket underlätta SORENI:s inträde på marknaden eftersom företaget slipper de merkostnader som är förknippade med att rekrytera och utbilda ny personal.
- (61) Sammanfattningsvis noterar kommissionen att SORENI inte har övertagit några finansiella skyldigheter från de tre dotterföretagen som skulle innebära att företaget fortsätter den gamla fartygsreparationsverksamheten. SORENI är ett nybildat företag som inte i övrigt befinner sig i svårigheter i den mening som avses i riktlinjerna för omstrukturering.
- (62) Enligt kommissionens praxis sedan riktlinjerna för omstrukturering trädde i kraft 1999 skall ett företag betraktas som nytt under de två första åren efter det att det bildades. Kommissionen anser att SORENI bildades som ett nytt företag den 1 november 2001. Det kan följaktligen inte ges omstruktureringsstöd under en period på två år räknat från det att det bildades, det vill säga fram till den 1 november 2003. Eftersom det rättsligt bindande beslutet att ge SORENI stöd fattades den 29 november 2001 är företaget att betrakta som nytt.
- (63) Kommissionen konstaterar att SORENI inte kan ges omstruktureringsstöd.
- (64) I följande undersöker kommissionen om de upplysningar som lämnats av Frankrike kan skingra övriga tvivel som kommissionen uttryckte i beslutet att inleda förfarandet när det gäller stödets förenlighet med de villkor som är tillämpliga på omstruktureringsstöd.

## 1.2 Återgång till lönsamhet

- (65) Enligt riktlinjerna för omstrukturering skall stöd endast beviljas under förutsättning att företaget genomför en omstruktureringsplan som skall möjliggöra ett återställande av företagets långfristiga lönsamhet inom en rimlig tid och på grundval av realistiska antaganden om de framtida villkoren för verksamheten, så att företaget kan stå på egna ben. Detta mål skall i huvudsak uppnås med hjälp av interna åtgärder, bland annat genom att företaget överger de verksamheter som förblir olönsamma även efter omstruktureringen.
- (66) Kommissionens tvivel på denna punkt grundar sig på att den utländska investeraren avböjde att överta den aktuella fartygsreparationsverksamheten och framför allt på de otillräckliga upplysningar som kommissionen förfogar över om marknadsundersökningen och uppskattningen av omsättningen och kostnaderna för de verksamhetsår som SORENI:s affärsplan omfattar.
- (67) Frankrike förklarar att den utländska investeraren hade dragit tillbaka sitt bud på grund av svårigheter som inte hängde samman med omstruktureringsplanen, utan med finansiella problem som denne själv drabbats av.

- (68) Framför allt har Frankrike gett kommissionen detaljerade prognoser om villkoren för genomförandet av planen, bland annat omsättning och kostnader under den avgörande perioden.
- (69) Dessa upplysningar har skingrat kommissionens tvivel kring affärsplanens hållbarhet.

### 1.3 Begränsning av stödet till vad som är absolut nödvändigt

- (70) Enligt riktlinjerna för omstrukturering skall stödbeloppet och stödnivån begränsas till vad som är absolut nödvändigt för att möjliggöra en omstrukturering med hänsyn till de finansiella resurser som företaget har. Stödmottagarna skall i väsentlig utsträckning bidra till omstruktureringen med egna medel eller genom extern finansiering på marknadsmässiga villkor.
- (71) Enligt Frankrike uppgår kostnaderna för omstruktureringen till 6 495 164 euro. Detta belopp kan delas in i tre delar. Den första delen uppgår till [...] euro och avser investeringar och renoveringsarbete samt den affärsmässiga omstruktureringen och omstruktureringen av produktionen. Den andra delen uppgår till ett belopp på [...] euro och syftar till att täcka löner under SORENI:s tre första verksamhetsmånader. Den tredje delen avser förtidspensioneringen av arbetstagare som exponerats för asbest och uppgår till ett belopp på [...] euro.
- (72) Kommissionen anser att lönekostnaderna under SORENI:s tre första verksamhetsmånader och kostnaderna för förtidspensioneringen av arbetstagare som exponerats för asbest, vilka avtalats före övertagandet, inte kan betraktas som omstruktureringskostnader. Det rör sig i stället om driftskostnader som företaget bör finansiera med egna medel.
- (73) Följaktligen betraktar kommissionen endast de kostnader som är förknippade med den egentliga omstruktureringsplanen, det vill säga 3 900 000 euro, som omstruktureringskostnader.
- (74) SORENI har beviljats ett belopp på 4 570 000 euro från olika offentliga källor.
- (75) Kommissionen anser att proportionalitetskriteriet inte är uppfyllt eftersom stödbeloppet överstiger de stödberättigande kostnaderna för omstruktureringen. Även om SORENI hade rätt till omstruktureringssöd skulle det aktuella stödet följaktligen inte vara förenligt med riktlinjerna för omstrukturering.

### 1.4 1994 års riktlinjer för omstrukturering

- (76) I beslutet att inleda förfarandet granskade kommissionen åtgärderna utifrån de riktlinjer för omstrukturering som antogs 1999. Frankrike invände inte mot detta i sitt svar på beslutet. Det bör dock noteras att man i artikel 5 i förordningen om stöd till varvsindustrin hänvisar till gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter från 1994<sup>(10)</sup> (nedan kallade "1994 års riktlinjer för omstrukturering"), som 1999 ersattes av riktlinjerna för omstrukturering. Kommissionen konstaterar dock att resonemanget ovan inte skulle ha sett annorlunda ut även om 1994 års riktlinjer för omstrukturering hade tillämpats. För det första kan ett nytt företag per definition inte vara ett företag i svårigheter. Även om 1994 års riktlinjer för omstrukturering inte är lika uttryckliga avser de, bland annat vad gäller definitionen av ett företag i svårigheter, tydligt undsättning och omstrukturering av befintliga företag och inte nybildade företag. För det andra fanns kriteriet att stödet skall begränsas till vad som är absolut nödvändigt redan i 1994 års riktlinjer för omstrukturering<sup>(11)</sup>, och detta kriterium är inte uppfyllt i detta ärende.
- (77) Stödet skulle följaktligen inte vara förenligt med 1994 års riktlinjer för omstrukturering.

<sup>(10)</sup> EGT C 368, 23.12.1994, s. 12.

<sup>(11)</sup> Se punkt 3.2.2 c i 1994 års riktlinjer.

## 2. Regionalt investeringsstöd

- (78) I beslutet att inleda förfarandet lanserade kommissionen tanken att de aktuella åtgärderna skulle kunna betraktas som regionalt investeringsstöd.
- (79) Villkoren för att regionalt investeringsstöd skall vara förenligt med den gemensamma marknaden anges i artikel 7 i förordningen om stöd till varvsindustrin. För det första skall åtgärderna avse en sådan region som avses i artikel 87.3 a eller c i EG-fördraget. För det andra får stödnivån inte överstiga det tak som fastställs i nämnda förordning. För det tredje skall det röra sig om åtgärder som syftar till att stödja investeringar för att förbättra eller modernisera varv för att öka produktiviteten i befintliga anläggningar. För det fjärde får stödet inte vara kopplat till en finansiell omstrukturering av varvet. För det femte skall stödet vara begränsat till stödberättigande kostnader så som dessa definieras i de tillämpliga gemenskapsriktlinjerna för regionalstöd<sup>(12)</sup>.
- (80) Le Havre ligger i en region som är berättigad till stöd enligt artikel 87.3 c i EG-fördraget. Enligt förordningen om stöd till varvsindustrin och den regionalstödslista som kommissionen har godkänt får stödnivån i denna region inte överstiga 12,5 procent netto<sup>(13)</sup>.
- (81) Enligt punkt 4.5 i riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål skall de stödberättigande kostnaderna uttryckas som en enhetlig kostnadshelhet (typberäkningsunderlag), som motsvarar följande delar i investeringen: mark, byggnader och inventarier. Enligt punkt 4.6 i riktlinjerna kan de stödberättigande kostnaderna också omfatta vissa former av immateriella investeringar.
- (82) De totala kostnader som SORENI redovisar som omstrukturingskostnader anges i tabell 1. Efter att ha undersökt dessa kostnader på nytt, denna gång utifrån deras eventuella berättigande till regionalt investeringsstöd, konstaterar kommissionen att endast de kostnader som anges i tabell 4 uppfyller kriterierna i skäl 81.

TABELL 4

## Kostnader som berättigar till regionalt investeringsstöd

| (euro)                                                                |           |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| Kostnadsposter                                                        | Belopp    |
| Byggnader                                                             |           |
| 1. Upprustning av verkstaden (2002)                                   | [...]     |
| 2. Upprustning av kontor/byggnader (2002)                             | [...]     |
| Inventarier                                                           |           |
| 2002:                                                                 |           |
| 3. Fordon                                                             | [...]     |
| 4. Data                                                               | [...]     |
| 5. Verktyg                                                            | [...]     |
| 2002-04:                                                              |           |
| 6. Anläggning för blästring/behandling av plåt                        | [...]     |
| 7. Lastbil                                                            | [...]     |
| 8. Olika bärbara mekaniska redskap                                    | [...]     |
| Immateriella investeringar                                            |           |
| 9. Förvärv av nya licenser (2003–2005)                                | [...]     |
| 10. Inköp av särskild programvara för fartygsreparationer (2003–2004) | [...]     |
| TOTALT                                                                | 1 550 000 |

<sup>(12)</sup> EGT C 74, 10.3.1998, s. 9.<sup>(13)</sup> Nettobidragsekvivalenten.

- (83) Kommissionen medger att dessa investeringar bidrar till att målen för SORENI:s affärsplan kan uppnås såsom målen beskrivs i skäl 14, och därmed till förbättringen och moderniseringen av varvet i syfte att öka dess produktivitet. Dessa investeringar motsvarar dessutom den enhetliga kostnadshelheten: investeringar i byggnader (punkterna 1 och 2 i tabell 4) och investeringar i inventarier (punkterna 3–8 i tabell 4). Punkterna 9 och 10 i tabell 4 motsvarar immateriella investeringar (förvärv av patent och programvara).
- (84) Kommissionen noterar att övriga kostnader i tabell 1 inte berättigar till regionalt investeringsstöd eftersom de helt enkelt utgör driftskostnader eller utbildningskostnader. När det gäller kostnadsposten organisation och datorisering ([...] euro, se tabell 1) kan kommissionen utifrån de upplysningar som den har fått av Frankrike inte dra slutsatsen att det rör sig om kostnader som uppfyller kriterierna för berättigande till regionalt investeringsstöd.
- (85) Sammanfattningsvis uppgår de totala kostnader som berättigar till regionalt investeringsstöd till 1 550 000 euro (1 412 560 i diskonterat värde där basåret är 2001 och diskonteringsräntan uppgår till 6,33 procent).
- (86) Den högsta tillåtna stödnivån uppgår till 12,5 procent netto (vilket i detta fall motsvarar 18,9 procent brutto<sup>(14)</sup>). Den tillåtna stödnivån uppgår följaktligen till 266 691 euro.
- (87) Kommissionen drar slutsatsen att stödet till SORENI delvis kan godkännas som regionalt investeringsstöd upp till ett belopp på 266 691 euro.

### 3. Stöd till utbildning

- (88) Kommissionen har noterat att vissa av de kostnader som SORENI har tagit upp i sin affärsplan avser utbildning. Stödet har beviljats efter det att kommissionens förordning (EG) nr 68/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd till utbildning<sup>(15)</sup> (nedan kallad "förordningen om stöd till utbildning") trädde i kraft.
- (89) Förordningen om stöd till utbildning antogs av kommissionen, som hade befogenhet att göra det enligt rådets förordning (EG) nr 994/98 om tillämpningen av artiklarna 92 och 93 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen på vissa slag av övergripande statligt stöd<sup>(16)</sup>. Som en senare lag ändrade förordningen om stöd till utbildning förordningen om stöd till varvsindustrin, i vilken man inte hade föreskrivit någon möjlighet att bevilja stöd till utbildning inom varvsindustrin. I artikel 1 i förordningen om stöd till utbildning anges att förordningen gäller för statligt stöd till utbildning inom alla sektorer, vilket innebär att den även gäller varvsindustrin.
- (90) I förordningen om stöd till utbildning anges att enskilda stöd är förenliga med den gemensamma marknaden om de uppfyller samtliga villkor i förordningen, det vill säga inte överstiger den högsta tillåtna stödnivån och täcker kostnader som är stödberättigande enligt artikel 4.7 i förordningen.
- (91) De utbildningskostnader som berättigar till stöd till utbildning redovisas i tabell 5 och uppgår till 700 000 euro. De uppfyller de villkor som anges i artikel 4.7 i förordningen om stöd till utbildning.

<sup>(14)</sup> Bruttobidragsekvivalenten.

<sup>(15)</sup> EGT L 10, 13.1.2001, s. 20. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 363/2004 (EUT L 63, 28.2.2004, s. 20).

<sup>(16)</sup> EGT L 142, 14.5.1998, s. 1.

TABELL 5

**Kostnader som berättigar till utbildningsstöd**

(euro)

| Kostnadspost                                                          | Belopp         |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------|
| Utbildning: 37 450 timmar/3 år                                        | 600 000        |
| Personalutbildning hos tillverkare av vilka SORENI förvärvat licenser | 100 000        |
| <b>TOTALT</b>                                                         | <b>700 000</b> |

(92) Enligt artikel 4 i förordningen om stöd till utbildning får stödnivån för särskild utbildning inte överstiga 40 procent för små och medelstora företag i områden som är berättigade till regionalstöd enligt artikel 87.3 c i EG-fördraget. I detta ärende har de franska myndigheterna i själva verket inte preciserat vilken del av utbildningen som kan betraktas som allmän i den mening som avses i artikel 2 e i förordningen om stöd till utbildning.

(93) Följaktligen uppgår stödet till utbildning till totalt 280 000 euro.

(94) Kommissionen drar slutsatsen att stödet till SORENI delvis kan godkännas som stöd till utbildning upp till ett belopp på 280 000 euro.

#### 4. Direkt tillämpning av artikel 87.3 c i EG-fördraget

(95) Frankrike har begärt att kommissionen undersöker de aktuella finansiella åtgärdernas förenlighet med den gemensamma marknaden direkt på grundval av artikel 87.3 c i EG-fördraget genom att hävda att reparation av fartyg är en mycket viktig verksamhet för att en hamn av Le Havres storlek skall fungera.

(96) För det första noterar kommissionen att i den mån som de reparationstjänster som SORENI erbjuder verkligen är mycket viktiga för att hamnen skall fungera, så bör denna verksamhet i princip säkras med hamnens egna medel, utan att statligt stöd skall behövas. Dessutom godkänner kommissionen en del av stödet som regionalt investeringsstöd och tar på så sätt hänsyn till rådande regionala problem.

(97) Vidare utgör förordningen om stöd till varvsindustrin en särskild helhet och innehåller uttömmande regler för varvssektorn, i det här fallet reparation av fartyg, som därmed ges en särställning gentemot EG-fördraget. Att godkänna stödet genom att direkt tillämpa EG-fördraget skulle därför strida mot de mål man eftersträfvade genom att fastställa särskilda och restriktiva regler för denna sektor.

(98) Kommissionen kan följaktligen inte bedöma det aktuella stödet direkt utifrån EG-fördraget.

#### VI. SLUTSATS

(99) Kommissionen konstaterar att Frankrike i strid med artikel 88.3 i EG-fördraget har beviljat ett stöd på 4 570 000 euro. Utifrån bedömningen av detta stöd konstaterar kommissionen att stödet som stöd till omstrukturering av SORENI är oförenligt med den gemensamma marknaden eftersom det inte uppfyller de villkor som anges i förordningen om stöd till varvsindustrin och riktlinjerna för omstrukturering. Kommissionen anser emellertid att stödet delvis är förenligt med den gemensamma marknaden som regionalt investeringsstöd i den mening som avses i artikel 7 i förordningen om stöd till varvsindustrin och som stöd till utbildning i den mening som avses i förordningen om stöd till utbildning. Skillnaden mellan det belopp som redan har betalats ut (3 520 997 euro) och det belopp som är förenligt med den gemensamma marknaden (266 691 euro + 280 000 euro = 546 691 euro) skall återkrävas (2 974 306 euro). Skillnaden mellan det oförenliga beviljade beloppet (4 023 309 euro) och det belopp som skall återkrävas (2 974 306 euro) får inte betalas ut (1 049 003 euro).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Av det belopp på 4 570 000 euro som Frankrike har beviljat Société de réparation navale et industrielle (SORENI)

- a) är ett belopp på 266 691 euro förenligt med den gemensamma marknaden som regionalt investeringsstöd enligt artikel 87.3 e i EG-fördraget,
- b) är ett belopp på 280 000 euro förenligt med den gemensamma marknaden som stöd till utbildning enligt artikel 87.3 e i EG-fördraget,
- c) är ett belopp på 4 023 309 euro oförenligt med den gemensamma marknaden. Av detta belopp har 1 049 003 euro ännu inte betalats ut, medan 2 974 306 euro har ställts till SORENI:s förfogande.

*Artikel 2*

- 1. Frankrike skall vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att från SORENI återkräva det stöd som avses i artikel 1 c och som olagligen redan utbetalats till företaget. Detta stöd uppgår till 2 974 306 euro.
- 2. Återkravet skall ske utan dröjsmål och i enlighet med förfarandena i den nationella lagstiftningen, förutsatt att dessa förfaranden gör det möjligt att omedelbart och effektivt verkställa beslutet.
- 3. Det återbetalningspliktiga stödet omfattar ränta från den dag då stödet kom SORENI till godo fram till den dag då det återbetalas.
- 4. Räntan skall beräknas enligt den referensränta som tillämpas för att beräkna nettobidragsekvivalenten för regionalt stöd.
- 5. Denna ränta skall beräknas med sammansatt ränta för hela den period som avses i artikel 2.3.

*Artikel 3*

Frankrike skall inom två månader från delgivningen av detta beslut underrätta kommissionen om vilka åtgärder som har vidtagits och som planeras för att följa beslutet. Frankrike skall lämna dessa upplysningar på grundval av formuläret i bilagan.

*Artikel 4*

Detta beslut riktar sig till republiken Frankrike.

Utfärdat i Bryssel den 20 april 2004.

*På kommissionens vägnar*

Mario MONTI

*Ledamot av kommissionen*

## BILAGA

**Informationsformulär om genomförandet av beslutet av den 20 april 2004****1. Beräkning av det stöd som skall återkrävas**

1.1 Ange följande om det olagliga stödbelopp som har ställts till stödmottagarens förfogande:

| Datum (*) | Stödbelopp (**) | Valuta |
|-----------|-----------------|--------|
|           |                 |        |
|           |                 |        |

(\*) Dag när (enskilda delar av) stödbeloppet ställdes till mottagarens förfogande.

(\*\*) Stödbelopp som ställts till mottagarens förfogande.

Kommentarer:

1.2. Förklara i detalj hur räntan på det stödbelopp som skall återkrävas har beräknats.

**2. Planerade och redan genomförda åtgärder för att återkräva stödet**

2.1 Redovisa i detalj vilka åtgärder som planeras och vilka åtgärder som redan har vidtagits för att få till stånd en omedelbar och effektiv återbetalning av stödet. Ange även den eventuella rättsliga grunden för de planerade/vidtagna åtgärderna.

2.2 Ange tidsplanen för återbetalningen och den dag när stödet helt kommer att ha återbetalats.

**3. Redan genomförd återbetalning**

3.1 Ange följande upplysningar om stödbelopp som har återkrävts av stödmottagaren:

| Datum (*) | Återbetalat stödbelopp | Valuta |
|-----------|------------------------|--------|
|           |                        |        |
|           |                        |        |

(\*) Dag när stödet återbetalades.

3.2 Bifoga de handlingar som styrker att de stödbelopp som angetts i tabellen i punkt 3.1 har återbetalats.

**KOMMISSIONENS BESLUT****av den 2 februari 2005****om fastställande av den period efter vilken vaccinering mot rabies skall anses giltig***(delgivet med nr K(2005) 190)***(Text av betydelse för EES)****(2005/91/EG)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

*Artikel 1*

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 998/2003 av den 26 maj 2003 om djurhälsovillkor som skall tillämpas vid transporter av sällskapsdjur utan kommersiellt syfte och om ändring av rådets direktiv 92/65/EEG<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 20 i denna, och

Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artiklarna 6 och 8 i förordning (EG) nr 998/2003, skall för tillämpningen av artikel 5.1 b i den förordningen en vaccination mot rabies anses vara giltig 21 dagar efter ifyllandet av det vaccinationsprotokoll som krävs av tillverkaren för den första vaccinationen i det land där vaccinationen utförs.

av följande skäl:

Vaccination mot rabies skall dock anses vara giltig från och med det datum då förnyad vaccination utförs, om vaccinet ges inom den giltighetsperiod som anges av tillverkaren för en föregående vaccination i det land där den föregående vaccinationen utfördes. Vaccinationen skall anses som en första vaccination om det saknas ett veterinärintyg som styrker den föregående vaccinationen.

- (1) I förordning (EG) nr 998/2003 fastställs de djurhälsovillkor som skall vara uppfyllda vid transporter utan kommersiellt syfte av hundar, katter och illrar samt de regler som skall gälla för kontroll av sådana transporter.
- (2) I den förordningen föreskrivs att sällskapsdjuret skall åtföljas av ett pass som visar att giltig vaccination, i förekommande fall förnyad vaccination, mot rabies har utförts på djuret, i överensstämmelse med rekommendationerna från det laboratorium där vaccinet framställts.
- (3) I rekommendationerna från vaccintillverkaren anges tydligt slutet på immunitetsperioden och det datum före vilket den förnyade vaccinationen måste utföras.
- (4) I förordning (EG) nr 998/2003 anges inte den nödvändiga perioden för att utveckla immunitet mot rabies. För att göra gemenskapslagstiftningen tydlig är det lämpligt att fastställa en tidsperiod efter vilken vaccination eller förnyad vaccination mot rabies bör anses giltig.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

*Artikel 2*

Detta beslut skall tillämpas från och med den 7 februari 2005.

*Artikel 3*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 2 februari 2005.

*På kommissionens vägnar*

Markos KYPRIANOU

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EUT L 146, 13.6.2003, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2054/2004 (EUT L 355, 1.12.2004, s. 14).



## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 2 februari 2005

**angående djurhälsovillkor, veterinärintyg och övergångsbestämmelser vid införsel av och lagringsperiod för vissa sändningar med produkter av animaliskt ursprung i frizoner, frilager och lokaler som tillhör aktörer som tillhandahåller gränsöverskridande sjötransporter i gemenskapen**

(delgivet med nr K(2005) 191)

(Text av betydelse för EES)

(2005/92/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 97/78/EG av den 18 december 1997 om principerna för organisering av veterinärkontroller av produkter från tredje land som förs in i gemenskapen <sup>(1)</sup>, särskilt artiklarna 12.12 och 13.6 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I rådets direktiv 97/78/EG fastställs krav för veterinärkontroller av sändningar med produkter av animaliskt ursprung från tredje land och lämnar bland annat föreskrifter för lagring i frizoner, frilager och lokaler som tillhör aktörer som tillhandahåller gränsöverskridande sjötransporter av vissa produkter som inte uppfyller gemenskapens krav på djurhälsa vid import.
- (2) I rådets direktiv 2002/99/EG av den 16 december 2002 om fastställande av djurhälsoregler för produktion, bearbetning, distribution och införsel av produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel <sup>(2)</sup> anges det att medlemsstaterna skall vidta åtgärder för att se till att det från den 1 januari 2005 från tredje land bara införs sådana produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel som uppfyller kraven i det direktivet.
- (3) I direktiv 2002/99/EG ingår också bestämmelser om fastställandet av djurhälsoregler och intyg för produkter som transiteras omedelbart eller efter lagring. I enlighet med

detta återfinns i rådets beslut 79/542/EEG <sup>(3)</sup> och kommissionens beslut 94/984/EG <sup>(4)</sup>, 97/221/EG <sup>(5)</sup>, 2000/572/EG <sup>(6)</sup>, 2000/585/EG <sup>(7)</sup>, 2000/609/EG <sup>(8)</sup>, 2003/779/EG <sup>(9)</sup>, och 2004/438/EG <sup>(10)</sup> ("de gällande gemenskapsrättsakterna") regler och intyg för sändningar av kött, inklusive vilt och fjäderfä, köttprodukter, köttberedningar samt mjölk och mjölkprodukter avsedda att användas som livsmedel och som antingen är avsedda för tredje land eller för gränsöverskridande sjötransport, antingen genom omedelbar transitering eller efter lagring.

- (4) I enlighet med detta skall från den 1 januari 2005 sändningar av produkter av animaliskt ursprung som faller inom tillämpningsområdet för de gällande gemenskapsrättsakterna uppfylla de krav och åtföljas av de djurhelsointyg som anges i de gällande gemenskapsrättsakterna när de införs i frizoner, frilager och lokaler som tillhör aktörer som tillhandahåller gränsöverskridande sjötransporter, så att djurhälsokraven på så sätt uppfylls.
- (5) Sådana sändningar som före den 1 januari 2005 införs i gemenskapen för lagring i frizoner, frilager och lokaler som tillhör aktörer som tillhandahåller gränsöverskridande sjötransporter och som inte uppfyller kraven i de gällande gemenskapsrättsakterna skall hanteras på ett öppet och harmoniserat sätt, så att man undviker onödiga problem för de företag som berörs och samtidigt säkerställer att det finns en fastställd slutlig tidsfrist för hur länge sådana produkter kan bevaras i gemenskapen.
- (6) Av detta skäl skall man fastställa en övergångsperiod på 12 månader för att företagen skall kunna avsätta de produkter som före den 1 januari 2005 införs i gemenskapen för lagring i frizoner, frilager och lokaler som tillhör aktörer som tillhandahåller gränsöverskridande sjötransporter.

<sup>(3)</sup> EGT L 146, 14.6.1979, s. 15. Beslutet senast ändrat genom kommissionens beslut 2004/882/EG (EUT L 373, 21.12.2004, s. 52).

<sup>(4)</sup> EGT L 378, 31.12.1994, s. 11. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/118/EG (EUT L 36, 7.2.2004, s. 34).

<sup>(5)</sup> EGT L 89, 4.4.1997, s. 32. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/427/EG (EUT L 154, 30.4.2004, s. 8).

<sup>(6)</sup> EGT L 240, 23.9.2000, s. 19. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/437/EG (EUT L 154, 30.4.2004, s. 66).

<sup>(7)</sup> EGT L 251, 6.10.2000, s. 1. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/413/EG (EUT L 151, 30.4.2004, s. 57).

<sup>(8)</sup> EGT L 258, 12.10.2000, s. 49. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/415/EG (EUT L 151, 30.4.2004, s. 73).

<sup>(9)</sup> EUT L 285, 1.11.2003, s. 38. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/414/EG (EUT L 151, 30.4.2004, s. 65).

<sup>(10)</sup> EUT L 154, 30.4.2004, s. 73.

<sup>(1)</sup> EGT L 24, 30.1.1998, s. 9. Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 882/2004 (EGT L 165, 30.4.2004, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 18, 23.1.2003, s. 11.

- (7) Det är lämpligt att säkerställa att sådana produkter som från den 1 januari 2006 fortfarande lagras i frizoner, frilager och lokaler som tillhör aktörer som tillhandahåller gränsöverskridande sjötransporter på gemenskapens territorium och som inte uppfyller kraven i de gällande gemenskapsrättsakterna, förstörs under den behöriga myndighetens kontroll. Alla kostnader för ett sådant förfarande skall debiteras ägaren till sändningen.
- (8) Av djurhälsoskäl är det nödvändigt att detta beslut tillämpas från den 1 januari 2005.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Från den 1 januari 2005 skall sändningar med produkter som faller inom tillämpningsområdet för besluten 79/542/EEG, 94/984/EG, 97/221/EG, 2000/572/EG, 2000/585/EG, 2000/609/EG, 2003/779/EG och 2004/438/EG åtföljas av ett relevant djurhälsointyg enligt bestämmelserna i dessa rättsakter när de förs in i frizoner, frilager och lokaler som tillhör aktörer som tillhandahåller gränsöverskridande sjötransporter, vilka godkänts enligt artiklarna 12.4 b och 13.1 i direktiv 97/78/EG, så att det skall kunna säkerställas att gemenskapens djurhälsokrav uppfylls.

#### Artikel 2

Fram till den 31 december 2005 skall sådana sändningar med produkter som det hänvisas till i artikel 1 och som har förts in i frizoner, frilager och lokaler som tillhör aktörer som tillhandahåller gränsöverskridande sjötransporter före den 1 januari 2005, tillåtas att lämna de zoner, lager eller lokaler där de lagras för att enligt artiklarna 12.8 och 13.2 a i direktiv 97/78/EG helt eller delvis levereras till sin bestämmelseort, utan att de åtföljs av något djurhälsointyg såsom det fastställs i gällande gemenskapsrättsakter.

#### Artikel 3

Från den 1 januari 2006 skall alla produktsändningar som det hänvisas till i artikel 2 och som fortfarande lagras förstöras under den behöriga myndighetens kontroll.

Alla kostnader för ett sådant förstörande skall debiteras ägaren till sändningen.

#### Artikel 4

Detta beslut skall gälla från och med den dag beslutet delges medlemsstaterna.

#### Artikel 5

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 2 februari 2005.

*På kommissionens vägnar*

Markos KYPRIANOU

*Ledamot av kommissionen*

**KOMMISSIONENS BESLUT****av den 2 februari 2005****angående övergångsbestämmelser vid införsel av och lagringsperiod för vissa sändningar med produkter av animaliskt ursprung i tullager i gemenskapen***(delgivet med nr K(2005) 192)***(Text av betydelse för EES)****(2005/93/EG)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 2002/99/EG av den 16 december 2002 om fastställande av djurhälsoregler för produktion, bearbetning, distribution och införsel av produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 13.3 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I direktiv 2002/99/EG fastställs att medlemsstaterna skall vidta åtgärder för att se till att det från den 1 januari 2005 bara förs in produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel från tredje land om dessa uppfyller kraven i det direktivet.
- (2) I rådets direktiv 97/78/EG av den 18 december 1997 om principerna för organisering av veterinärkontroller av produkter från tredje land som förs in i gemenskapen<sup>(2)</sup> fastställs vilka veterinärkontroller som måste utföras på sändningar med produkter av animaliskt ursprung som förs in från tredje land och det föreskrivs bland annat hur produkter som inte uppfyller gemenskapens importvillkor när det gäller djurhälsa måste lagras i tullager.
- (3) Direktiv 2002/99/EG innehåller också bestämmelser om fastställandet av djurhälsoregler och intyg för produkter i transit omedelbart eller efter lagring. I enlighet med detta återfinns i rådets beslut 79/542/EEG<sup>(3)</sup> och kommissionens

nens beslut 94/984/EG<sup>(4)</sup>, 97/221/EG<sup>(5)</sup>, 2000/572/EG<sup>(6)</sup>, 2000/585/EG<sup>(7)</sup>, 2000/609/EG<sup>(8)</sup>, 2003/779/EG<sup>(9)</sup> och 2004/438/EG<sup>(10)</sup> ("de gällande gemenskapsrättsakterna") regler och intyg för sändningar av kött, inklusive vilt och fjäderfä, köttprodukter, köttberedningar samt mjölk och mjölkprodukter avsedda att användas som livsmedel och som antingen är avsedda för tredje land eller för gränsöverskridande sjötransport, antingen genom omedelbar transit eller efter lagring.

- (4) Sådana sändningar som före den 1 januari 2005 införs i gemenskapen för lagring i tullager och som inte uppfyller kraven i de gällande gemenskapsrättsakterna skall hantearas på ett öppet och harmoniserat sätt, så att man undviker onödiga problem för de företag som berörs och samtidigt säkerställer att det finns en fastställd slutlig tidsfrist för hur länge sådana produkter kan bevaras i gemenskapen.
- (5) Av detta skäl skall en övergångsperiod på tolv månader fastställas så att företagen kan göra sig av med de produkter som förts in i tullager i gemenskapen före den 1 januari 2005.
- (6) Det är lämpligt att säkerställa att alla produkter som från den 1 januari 2006 fortfarande lagras i tullager i gemenskapen och som inte uppfyller kraven i de gällande gemenskapsrättsakterna förstörs under den behöriga myndighetens kontroll. Alla kostnader för ett sådant förfarande skall debiteras ägaren till sändningen.
- (7) Av djurhälsoskäl är det nödvändigt att detta beslut tillämpas från den 1 januari 2005.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

<sup>(1)</sup> EGT L 18, 23.1.2003, s. 11.

<sup>(2)</sup> EGT L 24, 30.1.1998, s. 9. Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 882/2004 (EUT L 165, 30.4.2004, s. 1).

<sup>(3)</sup> EGT L 146, 14.6.1979, s. 15. Beslutet senast ändrat genom kommissionens beslut 2004/882/EG (EUT L 373, 21.12.2004, s. 52).

<sup>(4)</sup> EGT L 378, 31.12.1994, s. 11. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/118/EG (EUT L 36, 7.2.2004, s. 34).

<sup>(5)</sup> EGT L 89, 4.4.1997, s. 32. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/427/EG (EUT L 154, 30.4.2004, s. 8).

<sup>(6)</sup> EGT L 240, 23.9.2000, s. 19. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/437/EG (EUT L 154, 30.4.2004, s. 66).

<sup>(7)</sup> EGT L 251, 6.10.2000, s. 1. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/413/EG (EUT L 151, 30.4.2004, s. 57).

<sup>(8)</sup> EGT L 258, 12.10.2000, s. 49. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/415/EG (EUT L 151, 30.4.2004, s. 73).

<sup>(9)</sup> EUT L 285, 1.11.2003, s. 38. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/414/EG (EUT L 151, 30.4.2004, s. 65).

<sup>(10)</sup> EUT L 154, 30.4.2004, s. 73.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Fram till den 31 december 2005 skall sändningar med produkter som faller inom tillämpningsområdet för besluten 79/542/EEG, 94/984/EG, 97/221/EG, 2000/572/EG, 2000/585/EG, 2000/609/EG, 2003/779/EG och 2004/438/EG och som före den 1 januari 2005 fördes in till tullager i gemenskapen i enlighet med gällande regler i artikel 12.4 b i direktiv 97/78/EG tillåtas att, i enlighet med artiklarna 12.8 och 13.2 a i direktiv 97/78/EG, helt eller delvis levereras till sin bestämmelseort, utan att de åtföljs av något djurhälsointyg såsom det fastställs i gällande gemenskapsrättsakter.

*Artikel 2*

Från den 1 januari 2006 skall alla sändningar som det hänvisas till i artikel 1 och som fortfarande lagras förstöras under den behöriga myndighetens kontroll.

Alla kostnader för ett sådant förstörande skall debiteras ägaren till sändningen.

*Artikel 3*

Detta beslut skall gälla från och med den dag beslutet delges medlemsstaterna.

*Artikel 4*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 2 februari 2005.

*På kommissionens vägnar*

Markos KYPRIANOU

*Ledamot av kommissionen*

**KOMMISSIONENS BESLUT**  
**av den 3 februari 2005**  
**om ändring av beslut 2001/844/EG, EKSG, Euratom**  
(2005/94/EG, Euratom)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 218.2 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 131 i detta,

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna 28.1 och 41.1 i detta, och

av följande skäl:

(1) Kommissionens säkerhetsbestämmelser baseras på principerna i rådets beslut 2001/264/EG av den 19 mars 2001 om antagande av rådets säkerhetsbestämmelser<sup>(1)</sup> i syfte att säkerställa att unionens beslutsprocess skall fungera smidigt.

(2) Kommissionens säkerhetsbestämmelser är inskrivna i bilagan till kommissionens beslut 2001/844/EG, EKSG, Euratom av den 29 november 2001 om ändring av de interna stadgarna<sup>(2)</sup>.

(3) Tillägg 1 till Säkerhetsbestämmelserna som bifogas de bestämmelserna innehåller en jämförelsetabell över de nationella säkerhetsklassificeringarna.

(4) Den 16 april 2003 undertecknade Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien fördraget om deras anslutning till Europeiska unionen<sup>(3)</sup>. Tillägg 1 till Säkerhetsbestämmelserna bör ändras för att dessa länder skall beaktas.

(5) Den 14 mars 2003 undertecknade Europeiska unionen ett avtal<sup>(4)</sup> med Nato om informationssäkerhet. Därför är det nödvändigt att fastställa en överensstämmelse mellan Natos klassificeringsnivåer i Tillägg 1 till Säkerhetsbestämmelserna.

(6) Frankrike och Nederländerna har ändrat sin klassificeringslagstiftning.

(7) Av tydlighetsskäl bör Tillägg 1 till Säkerhetsbestämmelserna bytas ut.

(8) Samtidigt bör bilagan till kommissionens beslut 2001/844/EG, EKSG, Euratom korrigeras så att de fyra klassificeringsnivåerna används lika i alla språkversionerna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Tillägg 1 till Säkerhetsbestämmelserna i bilagan till beslut 2001/844/EG, EKSG, Euratom skall ersättas med bilagan till detta beslut.

*Artikel 2*

Bilagan till beslut 2001/844/EG, EKSG, Euratom skall korrigeras genom att de fyra klassificeringsnivåerna i alla språkversionerna på lämpligt sätt ersätts med följande termer som alltid skall skrivas med versaler:

— "RESTREINT UE"

— "CONFIDENTIEL UE"

— "SECRET UE"

— "TRES SECRET UE/EU TOP SECRET"

<sup>(1)</sup> EGT L 101, 11.4.2001, s. 1. Beslutet ändrat genom beslut 2004/194/EG (EUT L 63, 28.2.2004, s. 48).

<sup>(2)</sup> EGT L 317, 3.12.2001, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUT L 236, 23.9.2003, s. 17.

<sup>(4)</sup> EUT L 80, 27.3.2003, s. 36.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den dag det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 3 februari 2005.

*På kommissionens vägnar*

Siim KALLAS

*Vice ordförande*

---

## BILAGA

## "Tillägg 1

## JÄMFÖRELSE MELLAN DE NATIONELLA SÄKERHETSKLASSIFICERINGARNA

|                            |                                       |                       |                                 |                                               |
|----------------------------|---------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------|
| EU:s klassificering        | TRES SECRET UE/<br>EU TOP SECRET      | SECRET UE             | CONFIDENTIEL UE                 | RESTREINT UE                                  |
| WEU:s klassificering       | FOCAL TOP<br>SECRET                   | WEU SECRET            | WEU<br>CONFIDENTIAL             | WEU RESTRICTED                                |
| Euratoms<br>klassificering | EURATOP SECRET                        | EURATOP SECRET        | EURATOP<br>CONFIDENTIAL         | EURATOP RESTRICTED                            |
| Natos klassificering       | COSMIC TOP<br>SECRET                  | NATO SECRET           | NATO<br>CONFIDENTIAL            | NATO RESTRICTED                               |
| Österrike                  | Streng Geheim                         | Geheim                | Vertraulich                     | Eingeschränkt                                 |
| Belgien                    | Très Secret<br>Zeer Geheim            | Secret<br>Geheim      | Confidentiel<br>Vertrouwelijk   | Diffusion restreinte<br>Beperkte Verspreiding |
| Cypern                     | Ακρως Απόρρητο                        | Απόρρητο              | Εμπιστευτικό                    | Περιορισμένης Χρήσης                          |
| Tjeckien                   | Prísni tajné                          | Tajné                 | Důvěrné                         | Vyhrazené                                     |
| Danmark                    | Yderst hemmeligt                      | Hemmeligt             | Fortroligt                      | Til tjenestebrug                              |
| Estland                    | Täiesti salajane                      | Salajane              | Konfidentsiaalne                | Piiratud                                      |
| Tyskland                   | Streng geheim                         | Geheim                | VS <sup>(1)</sup> — Vertraulich | VS — Nur für den<br>Dienstgebrauch            |
| Grekland                   | Ακρως Απόρρητο<br>Abr: ΑΑΠ            | Απόρρητο<br>Abr: (ΑΠ) | Εμπιστευτικό<br>Abr: (ΕΜ)       | Περιορισμένης Χρήσης<br>Abr: (ΠΧ)             |
| Finland                    | Erittäin salainen                     | Erittäin salainen     | Salainen                        | Luottamuksellinen                             |
| Frankrike                  | Très Secret<br>Défense <sup>(2)</sup> | Secret Défense        | Confidentiel<br>Défense         |                                               |
| Irland                     | Top Secret                            | Secret                | Confidential                    | Restricted                                    |
| Italien                    | Segretissimo                          | Segreto               | Riservatissimo                  | Riservato                                     |
| Lettland                   | Sevišķi slepeni                       | Slepeni               | Konfidenciāli                   | Dienesta vajadzībām                           |
| Litauen                    | Visiškai slaptai                      | Slaptai               | Konfidencialiai                 | Riboto naudojimo                              |
| Luxemburg                  | Très Secret                           | Secret                | Confidentiel                    | Diffusion restreinte                          |
| Ungern                     | Szigorúan titkos !                    | Titkos !              | Bizalmas !                      | Korlátozott terjesztésű !                     |
| Malta                      | L-Ghola Segretezza                    | Sigriet               | Kunfidenzjali                   | Ristrett                                      |
| Nederländerna              | Stg <sup>(3)</sup> . Zeer Geheim      | Stg. Geheim           | Stg. Confidentieel              | Departementaalvertrouwelijk                   |
| Polen                      | Ścisłe Tajne                          | Tajne                 | Poufne                          | Zastrzeżone                                   |
| Portugal                   | Muito Secreto                         | Secreto               | Confidencial                    | Reservado                                     |
| Slovenien                  | Strogo tajno                          | Tajno                 | Zaupno                          | SVN Interno                                   |
| Slovakien                  | Prísne tajné                          | Tajné                 | Dôverné                         | Vyhradené                                     |
| Spanien                    | Secreto                               | Reservado             | Confidencial                    | Difusión Limitada                             |
| Sverige                    | Kvalificerat hemlig                   | Hemlig                | Hemlig                          | Hemlig                                        |
| Förenade kungariket        | Top Secret                            | Secret                | Confidential                    | Restricted                                    |

<sup>(1)</sup> VS = Verschlusssache.<sup>(2)</sup> The classification Très Secret Défense, which covers governmental priority issues, may only be changed with the Prime Ministers authorisation.<sup>(3)</sup> Stg = staatsgeheim."

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)

## RÅDETS GEMENSAMMA ÅTGÄRD 2005/95/GUSP

av den 2 februari 2005

### om förlängning av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant i Afghanistan

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA ÅTGÄRD

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna 14, 18.5 och 23.2, och

av följande skäl:

- (1) Den 8 december 2003 antog rådet gemensam åtgärd 2003/871/GUSP<sup>(1)</sup> om förlängning och ändring av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant i Afghanistan.
- (2) Den 28 juni 2004 antog rådet gemensam åtgärd 2004/533/GUSP<sup>(2)</sup> om ändring och förlängning till och med den 28 februari 2005 av gemensam åtgärd 2003/871/GUSP.
- (3) På grundval av en översyn av gemensam åtgärd 2003/871/GUSP bör den särskilda representantens uppdrag förlängas med ytterligare sex månader.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Härmed förlängs uppdraget för Francesc VENDRELL som Europeiska unionens särskilda representant i Afghanistan till och med den 31 augusti 2005.

#### Artikel 2

Artikel 5.1 i gemensam åtgärd 2003/871/GUSP skall ersättas med följande:

”1. Det finansiella referensbelopp som anslagits för att täcka utgifter i samband med den särskilda representantens mandat skall vara 635 000 euro.”

#### Artikel 3

Denna gemensamma åtgärd träder i kraft samma dag som den antas.

#### Artikel 4

Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Bryssel den 2 februari 2005.

På rådets vägnar

J. ASSELBORN

Ordförande

<sup>(1)</sup> EUT L 326, 13.12.2003, s. 41.

<sup>(2)</sup> EUT L 234, 3.7.2004, s. 17.



**RÅDETS GEMENSAMMA ÅTGÄRD 2005/96/GUSP****av den 2 februari 2005****om ändring och förlängning av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant i området kring de afrikanska stora sjöarna**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA ÅTGÄRD

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna 14, 18.5 och 23.2, och

av följande skäl:

- (1) Den 8 december 2003 antog rådet gemensam åtgärd 2003/869/GUSP<sup>(1)</sup> om ändring och förlängning av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant i området kring de afrikanska stora sjöarna.
- (2) Den 28 juni 2004 antog rådet gemensam åtgärd 2004/530/GUSP<sup>(2)</sup> om ändring och förlängning till och med den 28 februari 2005 av gemensam åtgärd 2003/869/GUSP.
- (3) På grundval av en översyn av gemensam åtgärd 2003/869/GUSP bör den särskilda representantens uppdrag förlängas med ytterligare sex månader.
- (4) Den 9 december 2004 antog rådet gemensam åtgärd 2004/847/GUSP<sup>(3)</sup> om Europeiska unionens polisuppdrag i Kinshasa (Demokratiska republiken Kongo) angående den integrerade polisenheten (EUPOL-Kinshasa) där EU:s särskilda representant ges en specifik roll. Hans uppdrag bör ändras i enlighet därmed.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Härmed förlängs uppdraget för Aldo Ajello som Europeiska unionens särskilda representant i området kring de afrikanska stora sjöarna till och med den 31 augusti 2005.

*Artikel 2*

Gemensam åtgärd 2003/869/GUSP ändras på följande sätt:

1. I artikel 3 skall följande led läggas till:

”j) ge lokal politisk vägledning till uppdragschefen/polischefen för Europeiska unionens polisuppdrag i Kinshasa (Demokratiska republiken Kongo) (EUPOL – Kinshasa).”

2. Artikel 5.1 skall ersättas med följande:

”1. Det finansiella referensbelopp som anslagits för att täcka utgifter i samband med den särskilda representantens mandat skall vara 440 000 euro.”

*Artikel 3*

Denna gemensamma åtgärd träder i kraft samma dag som den antas.

*Artikel 4*

Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Bryssel den 2 februari 2005.

På rådets vägnar

J. ASSELBORN

Ordförande

<sup>(1)</sup> EUT L 326, 13.12.2003, s. 37.

<sup>(2)</sup> EUT L 234, 3.7.2004, s. 13.

<sup>(3)</sup> EUT L 367, 14.12.2004, s. 30.

**RÅDETS GEMENSAMMA ÅTGÄRD 2005/97/GUSP****av den 2 februari 2005****om förlängning av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant i Bosnien och Hercegovina**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA ÅTGÄRD

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna 14, 18.5 och 23.2, och

Härmed förlängs uppdraget för lord Ashdown som Europeiska unionens särskilda representant i Bosnien och Hercegovina enligt gemensam åtgärd 2004/569/GUSP till och med den 31 augusti 2005.

*Artikel 2*

av följande skäl:

Denna gemensamma åtgärd träder i kraft samma dag som den antas.

*Artikel 3*

- (1) Den 12 juli 2004 antog rådet gemensam åtgärd 2004/569/GUSP<sup>(1)</sup> om uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant i Bosnien och Hercegovina och om upphävande av rådets gemensamma åtgärd 2002/211/GUSP.

Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Bryssel den 2 februari 2005

- (2) På grundval av en översyn av gemensam åtgärd 2004/569/GUSP bör den särskilda representantens uppdrag förlängas med ytterligare sex månader.

*På rådets vägnar*

J. ASSELBORN

*Ordförande*

---

<sup>(1)</sup> EUT L 252, 28.7.2004, s. 7.

**RÅDETS GEMENSAMMA ÅTGÄRD 2005/98/GUSP****av den 2 februari 2005****om förlängning av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA ÅTGÄRD

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna 14, 18.5 och 23.2, och

av följande skäl:

- (1) Den 8 december 2003 antog rådet gemensam åtgärd 2003/870/GUSP<sup>(1)</sup> om ändring och förlängning av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.
- (2) Den 26 juli 2004 antog rådet gemensam åtgärd 2004/565/GUSP<sup>(2)</sup> om utnämning av Michael Sahlin som Europeiska unionens särskilda representant i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.
- (3) På grundval av en översyn av gemensam åtgärd 2003/870/GUSP bör den särskilda representantens uppdrag förlängas med ytterligare sex månader.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Härmed förlängs uppdraget för Michael Sahlin som Europeiska unionens särskilda representant i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien enligt gemensam åtgärd 2003/870/GUSP till och med den 31 augusti 2005.

*Artikel 2*

Artikel 5.1 i gemensam åtgärd 2003/870/GUSP skall ersättas med följande:

”1. Det finansiella referensbelopp som anslagits för att täcka utgifter i samband med den särskilda representantens uppdrag skall vara 500 000 euro.”

*Artikel 3*

Denna gemensamma åtgärd träder i kraft samma dag som den antas.

*Artikel 4*

Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Bryssel den 2 februari 2005.

*På rådets vägnar*  
J. ASSELBORN  
*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EUT L 326, 13.12.2003, s. 39.

<sup>(2)</sup> EUT L 251, 27.7.2004, s. 18.

**RÅDETS GEMENSAMMA ÅTGÄRD 2005/99/GUSP****av den 2 februari 2005****om förlängning av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant för fredsprocessen i Mellanöstern**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA ÅTGÄRD

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna 14, 18.5 och 23.2, och

av följande skäl:

- (1) Den 8 december 2003 antog rådet gemensam åtgärd 2003/873/GUSP<sup>(1)</sup> om förlängning och ändring av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant för fredsprocessen i Mellanöstern.
- (2) Den 28 juni 2004 antog rådet gemensam åtgärd 2004/534/GUSP<sup>(2)</sup> om förlängning till och med den 28 februari 2005 av gemensam åtgärd 2003/873/GUSP.
- (3) På grundval av en översyn av gemensam åtgärd 2003/873/GUSP, ändrad genom gemensam åtgärd 2004/534/GUSP, bör den särskilda representantens uppdrag förlängas ytterligare sex månader.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Härmed förlängs uppdraget för Marc Otte som Europeiska unionens särskilda representant för fredsprocessen i Mellanöstern enligt gemensam åtgärd 2003/873/GUSP, ändrad genom ge-

mensam åtgärd 2004/534/GUSP, till och med den 31 augusti 2005.

*Artikel 2*

Artikel 5.1 i gemensam åtgärd 2003/873/GUSP skall ersättas med följande:

”1. Det finansiella referensbelopp som anslagits för att täcka utgifter i samband med den särskilda representantens uppdrag skall vara 560 000 EUR.”

*Artikel 3*

Denna gemensamma åtgärd träder i kraft samma dag som den antas.

*Artikel 4*

Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Bryssel den 2 februari 2005.

På rådets vägnar  
J. ASSELBORN  
Ordförande

<sup>(1)</sup> EUT L 326, 13.12.2003, s. 46.

<sup>(2)</sup> EUT L 234, 3.7.2004, s. 18.

**RÅDETS GEMENSAMMA ÅTGÄRD 2005/100/GUSP****av den 2 februari 2005****om förlängning av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant i Sydkaukasien**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA ÅTGÄRD

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna 14, 18.5 och 23.2, och

av följande skäl:

- (1) Den 8 december 2003 antog rådet gemensam åtgärd 2003/872/GUSP<sup>(1)</sup> om förlängning och ändring av uppdraget för Europeiska unionens särskilda representant i Sydkaukasien.
- (2) Den 28 juni 2004 antog rådet gemensam åtgärd 2004/532/GUSP<sup>(2)</sup> om förlängning till och med den 28 februari 2005 av gemensam åtgärd 2003/872/GUSP.
- (3) På grundval av en översyn av gemensam åtgärd 2003/872/GUSP, ändrad genom gemensam åtgärd 2004/534/GUSP, bör den särskilda representantens uppdrag förlängas ytterligare sex månader.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Härmed förlängs uppdraget för Heikki TALVITIE som Europeiska unionens särskilda representant i Sydkaukasien enligt gemensam

åtgärd 2003/872/GUSP, ändrad genom gemensam åtgärd 2004/532/GUSP, till och med den 31 augusti 2005.

*Artikel 2*

Artikel 5.1 i gemensam åtgärd 2003/872/GUSP skall ersättas med följande:

”1. Det finansiella referensbelopp som anslagits för att täcka utgifter i samband med den särskilda representantens uppdrag skall vara 370 000 euro.”

*Artikel 3*

Denna gemensamma åtgärd träder i kraft samma dag som den antas.

*Artikel 4*

Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Bryssel den 2 februari 2005.

På rådets vägnar

J. ASSELBORN

Ordförande

<sup>(1)</sup> EUT L 326, 13.12.2003, s. 44.

<sup>(2)</sup> EUT L 234, 3.7.2004, s. 16.

---

**RÄTTELSE**

**Rättelse till kommissionens beslut 2005/87/EG av den 2 februari 2005 om tillstånd för Sverige att ersätta statistiska undersökningar av nötkreatursbestånd med det system som föreskrivs i avdelning I i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1760/2000**

*(Europeiska unionens officiella tidning L 30 av den 3 februari 2005)*

Publiceringen av beslut 2005/87/EG skall betraktas som ogiltig.

---